叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 石河之战(the Battle Of Stone River) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

石河之战(The Battle of Stone River)
第1/1页

['mɪlətri] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['li:dʒən]
Military **Order** **of** **the** **Loyal** **Legion**
军队 命令 的 这 忠诚 军团

忠诚军团军事修会

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .
United **States** **.**
团结的 各州 .

美国。

[kə'mɑ:ndəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə]
COMMANDERY **OF** **THE** **DISTRICT** **OF** **COLUMBIA**
郡 的 这 区 的 哥伦比亚

哥伦比亚特区指挥部

[wɔ:(r)] ['peɪpəz] . -
WAR **PAPERS** **.** **49**
战争 文件 . -

战争文件.49

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [stəʊn] ['rɪvə(r)] .
The **Battle** **of** **Stone** **River** **.**
这 战斗 的 石头 河 .

石河之战。

[prɪ'peəd] [baɪ] [kəm'pænjən]
prepared **by** **Companion**
准备 经过 伴侣

由 Companion 准备

['meɪdʒə(r)] ['henri] [em] . ['kendəl] ,
Major **HENRY** **M** **.** **KENDALL** **,**
主要的 亨利 M . 肯德尔 ,

亨利·M·肯德尔少校

[ju:] . [es] . ['ɑ:mi] ,
U **.** **S** **.** **Army** **,**
U . S . 军队 ,

美国陆军

[ænd; ənd] [ri:d] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪtɪd] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][fɔ:r] , - .
AND **READ** **AT** **THE** **STATED** **MEETING** **OF** **NOVEMBER** **4** **,** **1903** **.**
和 读 在 这 声明 会议 的 十一月 4 , - .

并于 1903 年 11 月 4 日的例会上宣读。

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [stəʊn] ['rɪvə(r)] .

The	Battle	of	Stone	River	.
这	战斗	的	石头	河	.

石河之战。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['pɛriˌvɪl] , [ɒk'təʊbə(r)][eit] , - ,

After	the	battle	of	Perryville	,	October	8	,	1862	,
后	这	战斗	的	佩里维尔	,	十月	8	,	-	,

1862年10月8日佩里维尔战役之后

[ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['leʒəli] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [brægz] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɔːsɪz] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [rəʊdz]

a	rather	leisurely	pursuit	of	Bragg's	retreating	forces	was	made	on	the	roads
一个	相当	悠闲	追逐	的	布拉格的	撤退	力量	曾是	制成	在	这	道路

[tuː; tə] ['kʌmbələnd] [gæp] ,

to	Cumberland	Gap	,
到	坎伯兰	差距	,

在通往坎伯兰山口的道路上，对布拉格撤退的部队展开了相当悠闲的追击。

[bʌt; bət][nəʊ] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɒn] .

but	no	engagement	was	brought	on	.
但	不	订婚	曾是	带来	在	.

但双方并未订婚。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'pɪəd] [ðæt] [bræg] [dɪd][nɒt] [ɪn'tend][tuː; tə] [ə'gen] [gɪv] ['bæt(ə)l][ɪn] [ken'tʌki] ,

It	soon	appeared	that	Bragg	did	not	intend	to	again	give	battle	in	Kentucky	,
它	很快	出现	那	布拉格	做过	不是	打算	到	再次	给	战斗	在	肯塔基州	,

很快，布拉格就表现出不打算再次在肯塔基州开战。

[bʌt; bət] [wʊd] [wɪð'drɔː] ['ɪntuː] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [fɔːs] ['ʌndə(r)] ['brɛkənˌrɪdʒ] [wɪtʃ]

but	would	withdraw	into	Tennessee	and	join	the	force	under	Breckenridge	which
但	会	提取	进入	田纳西州	和	加入	这	力量	在下面	布雷肯里奇	哪个

[hæd; həd] [biːn] [left][tuː; tə] [wɒtʃ] ['næʃvɪl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ken'tʌki] .

had	been	left	to	watch	Nashville	during	the	invasion	of	Kentucky	.
有	到过	左边	到	手表	纳什维尔	期间	这	入侵	的	肯塔基州	.

但随后撤退到田纳西州，加入布雷肯里奇指挥的部队，该部队在肯塔基州入侵期间负责监视纳什维尔。

[bjuːl] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [bræg] [wʊd] ['kɒns(ə)ntreɪt][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] [nɪə(r)] ['næʃvɪl] [ænd; ənd]

Buell	concluded	that	Bragg	would	concentrate	his	entire	force	near	Nashville	and
布埃尔	结束	那	布拉格	会	集中	他的	全部的	力量	靠近	纳什维尔	和

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ɪts][və'sɪnəti] [faɪt] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv]

endeavor	to	capture	that	place	and	somewhere	in	its	vicinity	fight	a	decisive
努力	到	捕获	那	地方	和	某处	在	它是	附近	斗争	一个	决定性

['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [west] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [ken'tʌki] .

battle	which	would	determine	the	fate	of	West	Tennessee	and	Kentucky	.
战斗	哪个	会	决定	这	命运	的	西方	田纳西州	和	肯塔基州	.

布埃尔断定，布拉格会将全部兵力集中在纳什维尔附近，试图占领该地，并在其附近进行一场决定性的战斗，以决定西田纳西州和肯塔基州的命运。

[bjuːl] ['ðeəfɔː(r)] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [tə'wɔːd] ['næʃvɪl] ,

Buell	therefore	discontinued	his	pursuit	and	turned	his	forces	toward	Nashville	,
布埃尔	所以	已停产	他的	追逐	和	转向	他的	力量	朝向	纳什维尔	,

['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ['meɪnli] [æt; ət] ['bəʊlɪŋ] [griːn] ,

placing	them	mainly	at	Bowling	Green	,
放置	他们	主要	在	保龄球	绿色的	,

因此，布埃尔停止了追击，转而将兵力转向纳什维尔，主要部署在鲍灵格林。

['glɑːzgəʊ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði] ['luːɪvɪl] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] ['reɪlrəʊd] .

Glasgow	,	and	other	points	on	the	Louisville	and	Nashville	Railroad	.
格拉斯哥	,	和	其他	积分	在	这	路易斯维尔	和	纳什维尔	铁路	.

格拉斯哥，以及路易斯维尔和纳什维尔铁路沿线的其他地点。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

A	great	deal	of	pressure	had	been	brought	to	bear	upon	the	Administration
一个	伟大的	交易	的	压力	有	到过	带来	到	熊	之上	这	行政

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɪn] [iːst] [ˌtenə'siː] ,

to	make	a	campaign	in	East	Tennessee	,
到	制作	一个	活动	在	东方	田纳西州	,

政府面临着巨大的压力，要求其在田纳西州东部开展竞选活动。

[ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['riːdʒən] [huːz] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] ['lɔɪəl] .

a	mountainous	region	whose	people	were	mostly	loyal	.
一个	多山	地区	谁	人们	是	大多	忠诚	.

这是一个多山的地区，那里的人民大多忠诚。

['dʒen(ə)rəl] ['hælɪk] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [plænd] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn]

General	Halleck	in	Washington	planned	a	campaign	in	that	region	and	called	upon
一般的	哈勒克	在	华盛顿	计划	一个	活动	在	那	地区	和	称为	之上

[bjuːl] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Buell	to	carry	it	out	.
布埃尔	到	携带	它	出去	.

华盛顿的哈勒克将军计划在该地区发动一场战役，并请求比尔执行这项战役。

[bʌt; bət] [bjuːl] [dɪ'klaɪnd] .

But	Buell	declined	.
但	布埃尔	拒绝	.

但布埃尔拒绝了。

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [wʊd] [pleɪs] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns]

His	reasons	were	that	such	a	campaign	would	place	him	at	a	long	distance
他的	原因	是	那	这样的	一个	活动	会	地方	他	在	一个	长的	距离

[frɒm; frəm] ['luːivɪl] ,

from	Louisville	,
从	路易斯维尔	,

他的理由是，这样的竞选活动会让他远离路易斯维尔。

[hɪz; ɪz] [beɪs] , [dɪ'pendənt] [ə'pɒn]['wægən][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ə'ləʊn]['əʊvə(r)]['ɔːlməʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][rəʊdz] ,

his	base	,	dependent	upon	wagon	transportation	alone	over	almost	impassable	roads	,
他的	根据	,	依赖	之上	车皮	运输	独自的	超过	几乎	不可逾越	道路	,

他的基地完全依赖马车运输，而道路几乎无法通行。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fensɪv] [ɑːpə'reɪʃnz] .

in	a	country	devoid	of	supplies	and	especially	suitable	to	defensive	operations	.
在	一个	国家	缺乏	的	补给品	和	尤其	合适的	到	防守	运营	.

在一个物资匮乏、特别适合进行防御作战的国家。

[ə'gen] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [greɪt] [di'tætʃmənt] [tuː; tə] [gɑːd] ['næʃvɪl]

Again	,	he	would	be	forced	to	make	great	detachments	to	guard	Nashville
再次	,	他	会	是	强制	到	制作	伟大的	分遣队	到	警卫	纳什维尔

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪnz][ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

and	his	lines	of	communications	,
和	他的	线条	的	通讯	,

他将再次被迫派遣大量兵力守卫纳什维尔及其通讯线路。

[sɪns] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [huː] [wɒz; wəz]

since	these	would	be	especially	open	to	the	attack	of	the	enemy	,	who	was
自从	这些	会	是	尤其	打开	到	这	攻击	的	这	敌人	,	WHO	曾是

[wel]

well
出色地

因为这些地方特别容易受到敌人的攻击，而敌人对此非常了解。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][suː'pɪəriə(r)][ɪn]['kæv(ə)lri] .
known to be superior in cavalry .
已知 到 是 优越的 在 骑兵 .

以骑兵实力强悍而闻名。

[bjuːl] [kən'sɪdəd] ['næʃvɪl] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
Buell considered Nashville the vital point of the theatre ,
布埃尔 经过考虑的 纳什维尔 这 必不可少的 观点 的 这 剧院 ,

布埃尔认为纳什维尔是戏剧界的中心。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][meɪn] [pɔɪnt][ɒv; əv] [brægz] [ə'tæk] .
and was satisfied that it would be the main point of Bragg's attack .
和 曾是 使满意 那 它 会 是 这 主要的 观点 的 布拉格的 攻击 .

并确信这将是布拉格进攻的主要目标。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [ɪg'nɔːd] [hælɪks] [ɪ'læbərət] [plæn][ænd; ənd][set] [ə'baʊt] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]
He therefore ignored Halleck's elaborate plan and set about repairing the railway
他 所以 忽略 哈莱克的 精心制作的 计划 和 放 关于 维修 这 铁路
[tuː; tə] ['næʃvɪl] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
to Nashville and moving his troops in that direction .
到 纳什维尔 和 移动 他的 军队 在 那 方向 .

因此，他无视了哈勒克的精心计划，着手修复通往纳什维尔的铁路，并将他的部队调往那个方向。

[hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['sləʊnəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] ['greɪtli] ['ɪntuː][dɪs'feɪvər] ,
His previous slowness and indecision had brought him greatly into disfavor ,
他的 以前的 缓慢 和 优柔寡断 有 带来 他 非常 进入 不受欢迎 ,

他之前的迟钝和优柔寡断使他大大失去了民心。

[ænd; ənd][pn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][pk'təʊbə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm]
and on the 30th of October he was relieved by Major - General William
和 在 这 30th 的 十月 他 曾是 松了口气 经过 主要的 - 一般的 威廉
[es] . ['roʊzˌkrænz] .
S . Rosecrans .
S . 罗斯克兰斯 .

10 月 30 日，他被威廉·S·罗斯克兰斯少将接替。

[ðə; ði]['dɪstrɪkt][wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌðeər'ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] [ænd; ənd]
The district was called thereafter the Department of the Cumberland and
这 区 曾是 称为 此后 这 部门 的 这 坎伯兰 和
[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] .
the army in the field was designated as the Fourteenth Army Corps .
这 军队 在 这 场地 曾是 指定的 作为 这 第十四 军队 兵团 .

此后，该地区被称为坎伯兰军区，而前线军队则被命名为第十四军。

[hælɪks] [plænz][wɜː(r); wə(r)][ɜːrdʒd][ə'pɒn]['roʊzˌkrænz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
Halleck's plans were urged upon Rosecrans , but he was of the same
哈莱克的 计划 是 敦促 之上 罗斯克兰斯 , 但 他 曾是 的 这 相同的
[ə'pɪnjən] [æz; əz] [bjuːl] ,
opinion as Buell ,
观点 作为 布埃尔 ,

哈莱克的计划被力荐给了罗斯克兰斯，但他和比尔的意见一致。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][baɪ][ðæt] [taɪm] [bɪ'kʌm] [pleɪn][ðæt] [bræg][wɒz; wəz]['duːɪŋ][dʒʌst] [wɒt] [bjuːl]

and	it	had	by	that	time	become	plain	that	Bragg	was	doing	just	what	Buell
和	它	有	经过	那	时间	变得	清楚的	那	布拉格	曾是	正在做	只是	什么	布埃尔

[θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .

thought	he	would	do	.
想法	他	会	做	.

到那时，布拉格所做的事情正如比尔预料的那样，这一点已经很明显了。

['roʊzˌkrænz] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][æz; əz][hæd; həd] [bjuːl] ,

Rosecrans	concluded	to	go	on	in	the	same	direction	as	had	Buell	,
罗斯克兰斯	结束	到	去	在	在	这	相同的	方向	作为	有	布埃尔	,

罗斯克兰斯决定沿着布埃尔走过的路继续前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʃəʊd] ['klɪəli] [ðæt] [hælɪks] ['bjʊərəʊ] - [meɪd] [plænz] ,

and	the	events	showed	clearly	that	Halleck's	bureau	-	made	plans	,
和	这	活动	显示	清楚地	那	哈莱克的	局	-	制成	计划	,

事件清楚地表明，哈莱克的秘密计划，

[beɪst] [ə'pɒn] ['θɪəri] [ə'ləʊn][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl]

based	upon	theory	alone	and	without	an	intimate	knowledge	of	the	real
基于	之上	理论	独自的	和	没有	一个	亲密的	知识	的	这	真实的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

仅凭理论而缺乏对实际情况的深入了解，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veriɪst] ['nɒns(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðæt] [bjuːl] [ænd; ənd]['roʊzˌkrænz][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt]

were	the	veriest	nonsense	,	and	that	Buell	and	Rosecrans	were	quite
是	这	最真实的	废话	,	和	那	布埃尔	和	罗斯克兰斯	是	相当

[raɪt] [ɪn] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðem; ðəm] .

right	in	ignoring	them	.
正确的	在	忽略	他们	.

这些都是彻头彻尾的胡说八道，布埃尔和罗斯克兰斯完全有理由不去理会它们。

['roʊzˌkrænz] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɪntuː] [raɪt] [wɪŋ] , ['sentə(r)] , [ænd; ənd] [left] [wɪŋ] .

Rosecrans	organized	the	army	into	right	wing	,	center	,	and	left	wing	.
罗斯克兰斯	组织	这	军队	进入	正确的	翼	,	中心	,	和	左边	翼	.

罗斯克兰斯将军队分为右翼、中间派和左翼。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] , ['ʌndə(r)] [mə'kʊk] , [kən'sistid] [ɒv; əv] ['dʒɒnsənz] , ['deɪvɪsɪz] , [ænd; ənd] ['ʃɛrɪdənz]

The	right	wing	,	under	McCook	,	consisted	of	Johnson's	,	Davis's	,	and	Sheridan's
这	正确的	翼	,	在下面	麦库克	,	由.....组成	的	强生	,	戴维斯的	,	和	谢里丹的

[dɪ'vɪʒnz] .

divisions	.
部门	.

麦库克指挥的右翼由约翰逊、戴维斯和谢里丹的部队组成。

['tɒməs] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['sentə(r)] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv][faɪv] [dɪ'vɪʒnz] ['ʌndə(r)] ['ruːsəu] ,

Thomas	commanded	the	center	,	which	consisted	of	five	divisions	under	Rousseau	,
托马斯	命令	这	中心	,	哪个	由.....组成	的	五	部门	在下面	卢梭	,

['nɛgli] , [fraɪ] , ['mɪtʃəl] , [ænd; ənd] ['ren(ə)ldz] .

Negley	,	Fry	,	Mitchell	,	and	Reynolds	.
内格利	,	炒	,	米切尔	,	和	雷诺兹	.

托马斯指挥着中央部队，该部队由卢梭、内格利、弗莱、米切尔和雷诺兹指挥的五个师组成。

[ðə; ði][left] [wɪŋ] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['krɪtəndən] , [ænd; ənd] [kəm'praɪzd] [wʊdz] , ['pɑːmərz] ,

The	left	wing	was	commanded	by	Crittenden	,	and	comprised	Wood's	,	Palmer's	,
这	左边	翼	曾是	命令	经过	克里滕登	,	和	包括	伍兹	,	帕尔默的	,

[ænd; ənd][væn] [kliːvz] [dɪ'vɪʒnz] .

and	Van	Cleve's	divisions	.
和	范	克利夫斯	部门	.

左翼由克里滕登指挥，包括伍德师、帕尔默师和范克莱夫师。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][ə'veɪləb(ə)l] [streŋθ] [pv; əv][ðə; ði]['ɑ:mi] [fɔ:md] [nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [pə(r)][sent] .

The	total	available	strength	of	the	army	formed	not	more	than	60	per	cent	.
这	全部的	可用的	力量	的	这	军队	形成	不是	更多的	比	-	每	中心	.

军队总可用兵力占比不超过60%。

[pv; əv][ɪts]['peɪpə(r)] [streŋθ] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ˌæbsən'ti:ɪzəm] .

of	its	paper	strength	,	owing	to	absenteeism	.
的	它是	纸	力量	,	欠款	到	旷工	.

由于缺勤，其纸张强度下降。

['evri] [ɪn'devə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] ['reməd i] [ðɪs] [steɪt] [pv; əv] [ə'feəz] ,

Every	endeavor	was	made	to	remedy	this	state	of	affairs	,
每一个	努力	曾是	制成	到	补救	这	状态	的	事务	,

我们尽一切努力来改变这种状况。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [nɒt][pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə] [ðɪs] ['ɑ:mi] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [ə'fektɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:miz] ['ɔ:lməʊst]

a	condition	not	peculiar	to	this	army	alone	,	but	affecting	all	the	armies	almost
一个	状况	不是	奇特	到	这	军队	独自的	,	但	影响	全部	这	军队	几乎

['i:kwəli] ,

equally	,
同样地	,

这种情况并非这支军队独有，而是几乎对所有军队都产生了同等影响。

[ænd; ənd] ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['i:v(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'rekʃn] [pv; əv] [wɪtʃ] [sɪ'vɪə(r)]

and	constituting	a	serious	evil	,	for	the	correction	of	which	severe
和	构成	一个	严肃的	邪恶的	,	为了	这	更正	的	哪个	严重

['meʒəz] [wɜ:(r); wə(r)][æn; ən] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] .

measures	were	an	absolute	necessity	.
措施	是	一个	绝对	必要性	.

这是一种严重的罪恶，必须采取严厉措施予以纠正。

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['kæv(ə)lri] ,

The	army	was	very	deficient	in	cavalry	,
这	军队	曾是	非常	不足	在	骑兵	,

军队骑兵严重不足。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [pv; əv][ɪts]['mi:gə(r)] [fɔ:s] [wɒz; wəz] ['veri] ['pɔ:li; 'pʊəli] [ɑ:md] .

and	a	large	portion	of	its	meagre	force	was	very	poorly	armed	.
和	一个	大的	部分	的	它是	微薄	力量	曾是	非常	差	武装	.

而且其少量兵力中很大一部分装备非常简陋。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [bræg] ,

In	this	condition	the	army	was	at	a	great	disadvantage	opposed	to	Bragg	,
在	这	状况	这	军队	曾是	在	一个	伟大的	劣势	反对	到	布拉格	,

在这种情况下，军队相对于布拉格处于极大的劣势。

[hu:z] ['kæv(ə)lri] , ['ʌndə(r)] ['fɒrɪst] , ['mɔ:gən] , [ænd; ənd]

whose	cavalry	,	under	Forrest	,	Morgan	,	and
谁	骑兵	,	在下面	福雷斯特	,	摩根	,	和

他的骑兵，由福雷斯特、摩根和

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

['wi:lə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd]['betə(r)] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] .

Wheeler	was	much	greater	in	numbers	and	better	mounted	and	equipped	.
惠勒	曾是	很多	更大的	在	数字	和	更好的	安装	和	配备	.

惠勒的人数远超惠勒，而且装备也更精良。

['roʊzˌkrænz] [meɪd] ['strenjuəs] ['efəts] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] ,

Rosecrans	**made**	**strenuous**	**efforts**	**to**	**improve**	**the**	**condition**	**of**	**his**	**cavalry**	**,**
罗斯克兰斯	制成	费力的	努力	到	提升	这	状况	的	他的	骑兵	,

罗斯克兰斯竭尽全力改善其骑兵的状况，

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə'baʊt][fɔːr] , - [ænd; ənd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['stænli] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**succeeded**	**in**	**increasing**	**it**	**to**	**about**	**4**	**,**	**000**	**and**	**in**	**obtaining**	**Stanley**	**to**	**command**	**it**	**.**
和	成功了	在	增加	它	到	关于	4	,	-	和	在	获得	斯坦利	到	命令	它	.

并成功地将其增加到约 4,000 人，并让斯坦利指挥它。

[bʌt; bət][æt; ət][ɪts] ['greɪtɪst] [streŋθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['kæv(ə)lri] [fɔːs] .

But	**at**	**its**	**greatest**	**strength**	**it**	**was**	**less**	**than**	**half**	**the**	**opposing**	**cavalry**	**force**	**.**
但	在	它是	最	力量	它	曾是	较少的	比	一半	这	反对	骑兵	力量	.

但即便在其最鼎盛时期，它的骑兵力量也还不到对方的一半。

['roʊzˌkrænz] - ['fjuːtʃə(r)] [beɪs] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɒz; wəz] ['næʃvɪl] ,

Rosecrans	**'**	**future**	**base**	**of**	**operations**	**was**	**Nashville**	**,**
罗斯克兰斯	-	未来	根据	的	运营	曾是	纳什维尔	,

罗斯克兰斯未来的运营基地是纳什维尔。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə] ['luːɪvɪl] .

but	**he**	**would**	**be**	**dependent**	**for**	**supplies**	**upon**	**the**	**maintenance**	**of**	**the**	**railroad**	**to**	**Louisville**	**.**
但	他	会	是	依赖	为了	补给品	之上	这	维护	的	这	铁路	到	路易斯维尔	.

但他的物资供应将依赖于通往路易斯维尔的铁路的维护。

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv] ['næʃvɪl] ,

He	**hastened**	**to**	**increase**	**the**	**garrison**	**of**	**Nashville**	**,**
他	加快	到	增加	这	驻军	的	纳什维尔	,

他加快了增派纳什维尔驻军的步伐。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ðeə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['tʌn(ə)l] [nɪə(r)] - ,

but	**could**	**not**	**for**	**some**	**time**	**concentrate**	**there**	**owing**	**to**	**the**	**destruction**	**of**	**a**	**railway**	**tunnel**	**near**	**Mitchellsville**	**,**
但	可以	不是	为了	一些	时间	集中	那里	欠款	到	这	破坏	的	一个	铁路	隧道	靠近	-	,

但由于米切尔斯维尔附近的一条铁路隧道被毁，他有一段时间无法集中精力在那里工作。

[wɪtʃ] ['lɪmɪtɪd] [hɪm][tuː; tə]['wægən][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][bæd][rəʊdz][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] .

which	**limited**	**him**	**to**	**wagon**	**transportation**	**over**	**bad**	**roads**	**for**	**thirty**	**-**	**five**	**miles**	**.**
哪个	有限的	他	到	车皮	运输	超过	坏的	道路	为了	三十	-	五	英里	.

这使得他只能乘坐马车在崎岖的道路上行驶 35 英里。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [wɒz; wəz]['əʊpənd][nəʊ'vembə(r)] 26th , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ðen] ['kɒnsntreɪtɪd] [nɪə(r)] ['næʃvɪl] ,

The	**railway**	**was**	**opened**	**November**	**26th**	**,**	**and**	**the**	**army**	**was**	**then**	**concentrated**	**near**	**Nashville**	**,**
这	铁路	曾是	打开	十一月	26th	,	和	这	军队	曾是	然后	集中	靠近	纳什维尔	,

铁路于11月26日开通，随后军队集结在纳什维尔附近。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l][bʌt; bət][wʌn] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [fraɪz] ,

with	the	exception	of	Reynolds	'	division	and	all	but	one	brigade	of	Fry's	,
和	这	例外	的	雷诺兹	-	分配	和	全部	但	一	旅	的	弗莱的	,

除了雷诺兹的师和弗莱的除一个旅以外的所有旅之外，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] .

which	were	assigned	the	duty	of	protecting	the	railway	.
哪个	是	分配	这	责任	的	保护	这	铁路	.

它们被赋予了保护铁路的职责。

[bɪ'fɔ:(r)] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [pleɪs] [ɪn] ['næʃvɪl] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sə'plaɪ]

Before	advancing	it	was	absolutely	essential	to	place	in	Nashville	a	large	supply
前	前进	它	曾是	绝对地	基本的	到	地方	在	纳什维尔	一个	大的	供应

[ɒv; əv]['ræʃ(ə)nz] ,

of	rations	,
的	口粮	,

前进之前，务必在纳什维尔储备大量口粮。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] ['ɑ:mi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['lɒŋgɪst]

ammunition	,	etc	.	,	sufficient	to	support	the	army	during	the	longest
弹药	,	ETC	.	,	充足的	到	支持	这	军队	期间	这	最长

['prɒbəb(ə)l] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

probable	break	in	the	railway	,
可能	休息	在	这	铁路	,

足够的弹药等物资，以支持军队在铁路可能出现的最长中断期间的运转。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:rˌeɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] .

as	a	result	of	the	forays	of	the	rebel	cavalry	.
作为	一个	结果	的	这	突袭	的	这	反叛	骑兵	.

由于叛军骑兵的袭击。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəd] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mʌnθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪs'sætɪsfaɪd]

This	required	an	entire	month	,	and	the	administration	was	greatly	dissatisfied
这	必需的	一个	全部的	月	,	和	这	行政	曾是	非常	不满

[æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] .

at	the	long	delay	.
在	这	长的	延迟	.

这耗时整整一个月，校方对如此长时间的延误非常不满。

['roʊzˌkrænz] [went] [θru:] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] ['veri] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] ['sʌfəd] [baɪ] ['tɒməs] [æt; ət]

Rosecrans	went	through	an	experience	very	similar	to	that	suffered	by	Thomas	at
罗斯克兰斯	去	通过	一个	经验	非常	相似的	到	那	遭受	经过	托马斯	在

[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] .

the	same	place	later	in	the	war	.
这	相同的	地方	之后	在	这	战争	.

罗斯克兰斯后来在同一地点经历了与托马斯非常相似的事情，那是在战争后期发生的。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [θrets] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪm][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [blʌnt] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ɪf] ['kɒnfɪdəns]

But	to	the	threats	to	relieve	him	he	made	the	blunt	reply	that	if	confidence
但	到	这	威胁	到	缓解	他	他	制成	这	钝	回复	那	如果	信心

[dɪd][nɒt][ɪg'zɪst][hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] ['redi] [tu:; tə] [tɜ:n] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd][ə'baɪd]

did	not	exist	he	was	perfectly	ready	to	turn	over	the	command	and	abide
做过	不是	存在	他	曾是	完美	准备好	到	转动	超过	这	命令	和	遵守

[baɪ][ðə; ði] ['ɪʃu:] .

by	the	issue	.
经过	这	问题	.

但对于解除他职务的威胁，他直截了当地回应说，如果不存在信任，他完全准备交出指挥权并服从安排。

['hælɪk] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['θret(ə)n] [hɪm] ,

Halleck	then	explained	that	it	was	not	intended	to	threaten	him	,
哈勒克	然后	解释	那	它	曾是	不是	故意的	到	威胁	他	,

哈莱克随后解释说，这并非意在威胁他。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sləʊ] [kɔːs] [ɒv; əv]

but	that	there	was	great	anxiety	in	Washington	over	the	slow	course	of
但	那	那里	曾是	伟大的	焦虑	在	华盛顿	超过	这	慢的	课程	的

[ɪ'vents] [ɪn] [ˌtenə'siː] .

events	in	Tennessee	.
活动	在	田纳西州	.

但华盛顿方面对田纳西州事态的缓慢进展感到非常焦虑。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ˌdɪplə'mætɪk]['riːz(ə)nz] .

He	explained	that	this	arose	from	diplomatic	reasons	.
他	解释	那	这	出现	从	外交	原因	.

他解释说，这是出于外交原因。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'vɑːntɪdʒ] [biː; bi] [geɪnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

It	had	been	greatly	desired	that	a	decided	advantage	be	gained	over	the
它	有	到过	非常	想要的	那	一个	决定	优势	是	获得	超过	这

['reb(ə)lz; rɪ'belz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] ,

rebels	before	the	opening	of	the	British	Parliament	,
叛军	前	这	开幕	的	这	英国	议会	,

人们一直渴望在英国议会开幕前取得对叛军的绝对优势。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wʊd] [biː; bi]

otherwise	the	advocates	of	intervention	in	favor	of	the	Confederacy	would	be
否则	这	倡导者	的	干涉	在	偏爱	的	这	邦联	会	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ]

able	to	point	to	the	possession	of	Tennessee	as	a	proof	that	the	South
有能力的	到	观点	到	这	拥有	的	田纳西州	作为	一个	证明	那	这	南

[wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] .

was	gaining	on	the	North	.
曾是	获得	在	这	北	.

否则，支持南方邦联进行干预的人就可以指出南方占领田纳西州，以此证明南方正在赶超北方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv]

It	would	seem	,	however	,	that	this	was	only	one	of	the	long	series	of
它	会	似乎	,	然而	,	那	这	曾是	仅有的	一	的	这	长的	系列	的

[ə'tempts] [baɪ] ['hælɪk]

attempts	by	Halleck
尝试	经过	哈勒克

然而，这似乎只是哈勒克众多尝试中的一次。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði][wɔː(r)][frɒm; frəm][æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] — [ə; eɪ] [kɔːs] [ðæt] ['nevə(r)][dɪd]

to	run	the	war	from	an	office	in	Washington	—	a	course	that	never	did
到	跑步	这	战争	从	一个	办公室	在	华盛顿	—	一个	课程	那	绝不	做过

[ænd; ənd]['nevə(r)][kʊd; kəd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['eni] [gʊd] .

and	never	could	result	in	any	good	.
和	绝不	可以	结果	在	任何	好的	.

在华盛顿的办公室里指挥战争——这种做法从来没有也永远不可能带来任何好处。

['roʊzˌkrænz] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [bræg] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi]

Rosecrans	continued	his	preparations	carefully	,	and	Bragg	concluded	that	he
罗斯克兰斯	持续	他的	准备工作	小心	,	和	布拉格	结束	那	他

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['ɪntuː]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] [æt; ət] ['næʃvɪl] .

was	going	into	winter	quarters	at	Nashville	.
曾是	去	进入	冬天	四分之一	在	纳什维尔	.

罗斯克兰斯继续认真地做准备，布拉格得出结论，他将前往纳什维尔过冬。

[bræg] ['ðeəfɔ:(r)] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [ɪn]['wɪntə(r)] ['kwɔ:təz] [æt; ət] ['mə:fri:z,bə:əu] - [ænd; ənd][və'sɪnəti] ,

Bragg	**therefore**	**placed**	**his**	**army**	**in**	**winter**	**quarters**	**at**	**Murfreesboro**	**'**	**and**	**vicinity**	**,**
布拉格	所以	放置	他的	军队	在	冬天	四分之一	在	默弗里斯伯勒	-	和	附近	,

因此，布拉格将他的军队部署在默弗里斯伯勒及其附近地区过冬。

[ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɪn] [west] [ˌtenə'si:] [ænd; ənd] [ə'genst]

and	**detached**	**his**	**cavalry**	**for**	**operations**	**in**	**West**	**Tennessee**	**and**	**against**
和	分离的	他的	骑兵	为了	运营	在	西方	田纳西州	和	反对

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪn] [ken'tʌki] .

the	**railway**	**in**	**Kentucky**	**.**
这	铁路	在	肯塔基州	.

并将他的骑兵分派到西田纳西州作战，以及在肯塔基州对铁路发动进攻。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] ['roʊzˌkrænz] ['wɒntɪd] .

This	**was**	**just**	**what**	**Rosecrans**	**wanted**	**.**
这	曾是	只是	什么	罗斯克兰斯	通缉	.

这正是罗斯克兰斯所希望的。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [bræg] [tu:; tə] [drɔ:] [nɪə(r)][tu:; tə] ['næʃvɪl] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪn][ɒv; əv]

He	**wanted**	**Bragg**	**to**	**draw**	**near**	**to**	**Nashville**	**so**	**that**	**his**	**own**	**line**	**of**
他	通缉	布拉格	到	画	靠近	到	纳什维尔	所以	那	他的	自己的	线	的

[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [mait] [bi:; bi] [ʃɔ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vɜ:s] [les] [dɪ'zɑ:strəs] .

communications	**might**	**be**	**short**	**and**	**a**	**reverse**	**less**	**disastrous**	**.**
通讯	可能	是	短的	和	一个	撤销	较少的	灾难性的	.

他希望布拉格靠近纳什维尔，这样他自己的通讯线路就可以缩短，即使发生意外也不会造成太大的灾难。

['roʊzˌkrænz][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['dɪstənt] [wen]

Rosecrans	**was**	**also**	**anxious**	**that**	**the**	**rebel**	**cavalry**	**should**	**be**	**distant**	**when**
罗斯克兰斯	曾是	还	焦虑的	那	这	反叛	骑兵	应该	是	遥远	什么时候

[hi:; hi] [əd'vɑ:nst] ,

he	**advanced**	**,**
他	先进的	,

罗斯克兰斯还担心，当他前进时，叛军骑兵应该离他很远。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['kæv(ə)lri] .

as	**his**	**army**	**was**	**very**	**deficient**	**in**	**cavalry**	**.**
作为	他的	军队	曾是	非常	不足	在	骑兵	.

因为他的军队骑兵严重不足。

['mɔ:rgənz] ['kæv(ə)lri] [meɪd] [ə; eɪ][reɪd][ə'pɒn] ['hɑ:rtsvɪl] , [ˌtenə'si:] ,

Morgan's	**cavalry**	**made**	**a**	**raid**	**upon**	**Hartsville**	**,**	**Tennessee**	**,**
摩根的	骑兵	制成	一个	袭击	之上	哈茨维尔	,	田纳西州	,

摩根的骑兵袭击了田纳西州的哈茨维尔，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ɪnfəntrɪ] [pleɪst] [ðeə(r)][baɪ]

and	**on**	**the**	**7th**	**of**	**December**	**captured**	**a**	**brigade**	**of**	**infantry**	**placed**	**there**	**by**
和	在	这	7th	的	十二月	捕获	一个	旅	的	步兵	放置	那里	经过

['tɒməs] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] .

Thomas	**to**	**guard**	**the**	**crossing**	**of**	**the**	**Cumberland**	**.**
托马斯	到	警卫	这	过境	的	这	坎伯兰	.

12 月 7 日，他俘获了托马斯部署在那里守卫坎伯兰河渡口的一个步兵旅。

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [prɪ'kɔ:ʃənz] .

The	**capture**	**of**	**this**	**brigade**	**was**	**due**	**to**	**neglect**	**of**	**the**	**simplest**	**precautions**	**.**
这	捕获	的	这	旅	曾是	到期的	到	忽视	的	这	最简单的	防范措施	.

这支旅被俘是由于疏忽了最简单的预防措施。

[nəʊ]['aʊtpoʊsts][ɔ:(r)] ['sentinəl] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ju:st] ,

No	**outposts**	**or**	**sentinels**	**of**	**any**	**kind**	**seem**	**to**	**have**	**been**	**used**	**,**
不	前哨站	或者	哨兵	的	任何	种类	似乎	到	有	到过	用过的	,

似乎没有使用任何形式的哨站或哨兵。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz][ɪn][laɪn]['əʊnli] - [jɑːrdz][ə'weɪ][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	the	rebel	cavalry	was	in	line	only	400	yards	away	before	it	was
和	这	反叛	骑兵	曾是	在	线	仅有的	-	码	离开	前	它	曾是

[dɪ'skʌvəd] .

discovered	.
发现	.

叛军骑兵在被发现之前，就已经在距离目标仅 400 码的地方列队完毕。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tɜːnd] [aʊt][ɪn] [greɪt] [dɪs'ɔːdə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]['bædli] ['mænɪdʒd] ,

The	infantry	turned	out	in	great	disorder	and	was	badly	managed	,
这	步兵	转向	出去	在	伟大的	紊乱	和	曾是	糟糕	管理	,

步兵出动时一片混乱，指挥不力。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][sə'rendə(r)] .

so	that	it	was	forced	to	surrender	.
所以	那	它	曾是	强制	到	投降	.

因此，它被迫投降。

[nəʊ] [wɜːd] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ə; eɪ] [sə'pɔːtɪŋ] [brɪ'geɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

No	word	was	sent	to	a	supporting	brigade	but	a	few	miles	away	,
不	单词	曾是	发送	到	一个	支持	旅	但	一个	很少	英里	离开	,

没有向几英里外的支援旅发出任何消息。

[ænd; ənd] ['mɔːgən] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɒs] .

and	Morgan	was	allowed	to	get	away	without	any	loss	.
和	摩根	曾是	允许	到	得到	离开	没有	任何	损失	.

摩根得以全身而退，没有遭受任何损失。

[hiː; hi] [ðen] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ken'tʌki] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ['kæptʃəd]

He	then	started	for	Kentucky	and	on	the	27th	of	December	captured
他	然后	开始	为了	肯塔基州	和	在	这	27th	的	十二月	捕获

[ɪ'lɪzəbəθtaʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['reɪlweɪ] .

Elizabethtown	and	destroyed	a	large	section	of	railway	.
伊丽莎白镇	和	损毁	一个	大的	部分	的	铁路	.

随后他启程前往肯塔基州，并于 12 月 27 日攻占了伊丽莎白镇，摧毁了一大段铁路。

[hiː; hi][kept][ɒn][tuː; tə] - [hɪlz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [tuː] ['tres(ə)l] ,

He	kept	on	to	Muldraugh's	Hills	and	destroyed	two	trestles	,
他	保留	在	到	-	丘陵	和	损毁	二	栈桥	,

他继续向穆尔德劳山进发，摧毁了两座栈桥。

[iːtʃ] [ə'baʊt] - [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [haɪ] .

each	about	500	feet	long	and	90	feet	high	.
每个	关于	-	脚	长的	和	-	脚	高的	.

每座长约 500 英尺，高约 90 英尺。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪ'fektʃuəli] ['brəʊkən] ,

The	railway	communication	was	thus	effectually	broken	,
这	铁路	沟通	曾是	因此	有效地	破碎的	,

铁路交通因此彻底中断。

[ænd; ənd] [ɪf] ['roʊzˌkrænz][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['næʃvɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wʊd]

and	if	Rosecrans	had	remained	in	Nashville	the	condition	of	his	army	would
和	如果	罗斯克兰斯	有	剩余	在	纳什维尔	这	状况	的	他的	军队	会

[hæv; həv] [biːn] ['krɪtɪk(ə)l] .

have	been	critical	.
有	到过	批判的	.

如果罗斯克兰斯留在纳什维尔，他的军队的处境将会非常危急。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz]['feɪvərəb(ə)l] ,

But	having	completed	his	preparations	and	finding	the	conditions	favorable	,
但	拥有	完全的	他的	准备工作	和	寻找	这	状况	有利	,

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [brægz] ['kæv(ə)lri] ,

owing	to	the	absence	of	Bragg's	cavalry	,
欠款	到	这	缺席	的	布拉格的	骑兵	,

但由于布拉格的骑兵不在场，他完成了准备工作，并发现条件有利。

['roʊzˌkrænz] [əd'vɑːnst] [frɒm; frəm] ['næʃvɪl] [ɒn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] .

Rosecrans	advanced	from	Nashville	on	the	26th	of	December	.
罗斯克兰斯	先进的	从	纳什维尔	在	这	26th	的	十二月	.

罗斯克兰斯队于12月26日从纳什维尔晋级。

['mɪtʃəlz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][left][tuː; tə] ['gærɪsn] ['næʃvɪl] [səʊ] [ðæt]

Mitchell's	division	was	left	to	garrison	Nashville	so	that
米切尔的	分配	曾是	左边	到	驻军	纳什维尔	所以	那

米切尔的师被留下来驻守纳什维尔，以便.....

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['tɑːməsɪz] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ruː'soʊz] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd]

Thomas's	command	was	reduced	to	Negley's	and	Rousseau's	divisions	and
托马斯的	命令	曾是	减少	到	-	和	卢梭的	部门	和

[wɑːkərz] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [fraɪz] .

Walker's	brigade	of	Fry's	.
沃克的	旅	的	弗莱的	.

托马斯的指挥部缩减为内格利和卢梭的师以及弗莱的沃克旅。

[məkʊks] [ænd; ənd] [krɪtɛndənz] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][paɪks] [saʊθ] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːst]

McCook's	and	Crittenden's	wings	were	on	the	pikes	south	and	southeast
麦库克	和	克里滕登的	翅膀	是	在	这	长矛	南	和	东南

[ɒv; əv] ['næʃvɪl] .

of	Nashville	.
的	纳什维尔	.

麦库克和克里滕登的翅膀在纳什维尔南部和东南部的长矛上。

[ðə; ði][meɪn] ['bɒdi][ɒv; əv] [brægz] [fɔːs] ,

The	main	body	of	Bragg's	force	,
这	主要的	身体	的	布拉格的	力量	,

布拉格部队的主力，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][poʊlks] [kɔː(r)] [ænd; ənd][pɑːt][ɒv; əv] [brɛkənrɪdʒɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['hɑːrdiːz] [kɔː(r)]

consisting	of	Polk's	corps	and	part	of	Breckenridge's	division	of	Hardee's	corps
由	的	波尔克的	兵团	和	部分	的	布雷肯里奇的	分配	的	哈迪斯	兵团

, [wɒz; wəz][æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] - .

,	was	at	Murfreesboro	'	.
,	曾是	在	默弗里斯伯勒	-	.

由波尔克军团和哈迪军团布雷肯里奇师的一部分组成的部队驻扎在默弗里斯伯勒。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] ['hɑːrdiːz] [kɔː(r)] [wɒz; wəz][nɪə(r)] - , [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [west]

The	remainder	of	Hardee's	corps	was	near	Eaglesville	,	about	twenty	miles	west
这	余	的	哈迪斯	兵团	曾是	靠近	-	,	关于	二十	英里	西方

[ɒv; əv] ['məːfriːz,bəːəu] - ,

of	Murfreesboro	'	,
的	默弗里斯伯勒	-	,

哈迪部队的其余部分驻扎在伊格尔斯维尔附近，位于默弗里斯伯勒以西约20英里处。

[mə'kaʊnz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['hɑ:rdi:z] [kɔ:(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ʌndə(r)] ['sti:vənsən] ,

McCown's	division	of	Hardee's	corps	,	with	a	division	under	Stevenson	,
麦考恩的	分配	的	哈迪斯	兵团	,	和	一个	分配	在下面	史蒂文森	,

麦考恩是哈迪军团的一个分队，史蒂文森则指挥另一个分队。

[fɔ:md] [ə; eɪ] ['seprət] [kɔ:(r)] ['ʌndə(r)] ['kɜ:bi] [smɪθ] [æt; ət] ['rɛdi,vɪl] , [twelv] [maɪlz] [i:st] [ɒv; əv]

formed	a	separate	corps	under	Kirby	Smith	at	Readyville	,	twelve	miles	east	of
形成	一个	分离	兵团	在下面	柯比	史密斯	在	雷迪维尔	,	十二	英里	东方	的

['mə:fri:z,bə:əu] - .

Murfreesboro	'	.
默弗里斯伯勒	-	.

在默弗里斯伯勒以东十二英里的雷迪维尔，柯比·史密斯组建了一个独立的军团。

['roʊz,krænz] - [plæn][wɒz; wəz][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ɪn] [θri:] ['kɒləms] , [rɪ'fju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] .

Rosecrans	'	plan	was	to	advance	in	three	columns	,	refusing	his	right	.
罗斯克兰斯	-	计划	曾是	到	进步	在	三	列	,	拒绝	他的	正确的	.

罗斯克兰斯的计划是分三路推进，拒绝使用他的右翼。

[məkʊks] [kɔ:(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['noʊlənz,vɪl] [paɪk] , ['tɒməs] [ðə; ði]['frænŋklɪn] [paɪk] ,

McCook's	corps	was	to	use	the	Nolensville	pike	,	Thomas	the	Franklin	Pike	,
麦库克	兵团	曾是	到	使用	这	诺伦斯维尔	梭鱼	,	托马斯	这	富兰克林	梭鱼	,

麦库克的部队将使用诺伦斯维尔公路，托马斯则使用富兰克林公路。

[ænd; ənd] ['krɪtəndən] [ðə; ði][meɪn] ['mə:fri:z,bə:əu] - [paɪk] .

and	Crittenden	the	main	Murfreesboro	'	pike	.
和	克里滕登	这	主要的	默弗里斯伯勒	-	梭鱼	.

以及克里滕登，默弗里斯伯勒的主要公路。

[mə'kʊk] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'tæk] ['hɑ:rdi:] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [held][hɪz; ɪz] [graʊnd] [ænd; ənd]

McCook	was	to	attack	Hardee	and	if	the	enemy	held	his	ground	and
麦库克	曾是	到	攻击	哈迪	和	如果	这	敌人	握住	他的	地面	和

[wɒz; wəz] [ri:ɪn'fɔ:st] ['tɒməs] [wɒz; wəz][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [mə'kʊk] .

was	reinforced	Thomas	was	to	support	McCook	.
曾是	加强型	托马斯	曾是	到	支持	麦库克	.

麦库克将进攻哈迪，如果敌人坚守阵地并得到增援，托马斯将支援麦库克。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , ['hɑ:rdi:] [rɪ'tri:tɪd] ,

If	,	however	,	Hardee	retreated	,
如果	,	然而	,	哈迪	撤退	,

然而，如果哈迪撤退的话，

[mə'kʊk] [wɒz; wəz][tu:; tə] [dɪ'tætʃ] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][tu:; tə] [pə'sju:] [ɔ:(r)] [əb'zɜ:v] [hɪm][ænd; ənd] [mu:v] [wɪð]

McCook	was	to	detach	a	division	to	pursue	or	observe	him	and	move	with
麦库克	曾是	到	分离	一个	分配	到	追求	或者	观察	他	和	移动	和

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:(r)] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [left][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

the	remainder	of	his	corps	so	as	to	come	in	on	the	left	rear	of	the
这	余	的	他的	兵团	所以	作为	到	来	在	在	这	左边	后部	的	这

[meɪn]['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔ:s] .

main	rebel	force	.
主要的	反叛	力量	.

麦库克要抽调一个师去追击或监视他，然后带着他的军团其余部分从叛军主力部队的左后方进入。

['krɪtəndən] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'tæk] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] ['tɒməs] , [hu:z] [fɔ:s] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

Crittenden	was	to	attack	supported	by	Thomas	,	whose	force	was	to	be
克里滕登	曾是	到	攻击	有	经过	托马斯	,	谁	力量	曾是	到	是

[daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [left] .

directed	against	the	enemy's	left	.
指导	反对	这	敌人的	左边	.

克里滕登将率军进攻，托马斯将支援他的部队，攻击敌人的左翼。

[mə'kʊk] [əd'vɑ:nst] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['skɜ:mɪʃɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][brɪsk] [faɪt] [tə'wɔ:dz]
McCook **advanced** **and** **after** **skirmishing** **all** **day** **,** **followed** **by** **a** **brisk** **fight** **towards**
麦库克 先进的 和 后 小规模冲突 全部 天 , 随后 经过 一个 轻快 斗争 向
['i:vnɪŋ] ,
evening **,**
晚上 ,

麦库克步兵团发起进攻，经过一整天的零星冲突，随后在傍晚时分爆发了一场激烈的战斗。

[tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['noʊlənz,vɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪts] [ə'baʊt][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f][maɪlz]
took **possession** **of** **Nolensville** **and** **the** **heights** **about** **one** **and** **one** **-** **half** **miles**
采取 拥有 的 诺伦斯维尔 和 这 高度 关于 一 和 一 - 一半 英里
[ɪn] [frʌnt] .
in **front** **.**
在 正面 .

占领了诺伦斯维尔和前方约一英里半的高地。

['tɒməs] ['fɒləʊd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
Thomas **followed** **on** **the** **right** **,**
托马斯 随后 在 这 正确的 ,

托马斯紧随其后，在右侧。

['kləʊzɪŋ] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn] ['noʊlənz,vɪl] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ru:'soʊz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [raɪt]
closing **Negley's** **division** **on** **Nolensville** **and** **leaving** **Rousseau's** **division** **on** **the** **right**
结束 - 分配 在 诺伦斯维尔 和 离开 卢梭的 分配 在 这 正确的
[flæŋk] .
flank **.**
侧翼 .

内格利的师封锁了诺伦斯维尔，而卢梭的师则留在右翼。

['krɪtəndən] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə] [lə'vɜ:rn] , [wɪð] ['hevi] ['skɜ:mɪʃɪŋ] , [θru:] [ə; eɪ] [rʌf] ['kʌntri] ,
Crittenden **advanced** **to** **LaVergne** **,** **with** **heavy** **skirmishing** **,** **through** **a** **rough** **country** **,**
克里滕登 先进的 到 拉韦尔涅 , 和 重的 小规模冲突 , 通过 一个 粗糙的 国家 ,
[.intə'sektid] [baɪ]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ænd; ənd]['si:də(r)] [breɪks] .
intersected **by** **forests** **and** **cedar** **brakes** **.**
相交 经过 森林 和 雪松 刹车 .

克里滕登率军向拉弗涅进军，途中遭遇激烈的遭遇战，穿越崎岖的地形，森林和雪松丛生的地带。

[ɒn][ðə; ði] 27th , [mə'kʊk] [əd'vɑ:nst] [ɒn]['traɪju:n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'tɑ:dɪd]
On **the** **27th** **,** **McCook** **advanced** **on** **Triune** **,** **but** **his** **movements** **were** **retarded**
在 这 27th , 麦库克 先进的 在 三位一体 , 但 他的 移动 是 弱智
[baɪ][ə; eɪ] [dens] [fɒg] ,
by **a** **dense** **fog** **,**
经过 一个 稠密 多雾路段 ,

27日，麦库克向特里恩推进，但浓雾阻碍了他的行动。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [tel] [frend] [frɒm; frəm][fəʊ] .
which **made** **it** **impossible** **to** **tell** **friend** **from** **foe** **.**
哪个 制成 它 不可能的 到 告诉 朋友 从 敌人 .

这使得分辨敌友变得不可能。

['stænli] , [wɪð] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [hæd; həd][dʒɔɪnd] [mə'kʊk] ,
Stanley **,** **with** **the** **greater** **part** **of** **the** **cavalry** **,** **had** **joined** **McCook** **,**
斯坦利 , 和 这 更大的 部分 的 这 骑兵 , 有 加入 麦库克 ,

斯坦利率领大部分骑兵加入了麦库克的阵营。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɒg] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz]['faɪəd][ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
and **in** **the** **fog** **the** **cavalry** **was** **fired** **upon** **by** **the** **infantry** **.**
和 在 这 多雾路段 这 骑兵 曾是 被解雇 之上 经过 这 步兵 .

在浓雾中，骑兵遭到步兵的射击。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [stɒpt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɒg] ['lɪftɪd] ,
The **march** **was** **stopped** **until** **the** **fog** **lifted** **,**
这 行进 曾是 停止 直到 这 多雾路段 抬起 ,

游行队伍停止行进，直到雾气散去。

[ænd; ənd] ['traɪjuːn] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [riːtʃt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ,
and **Triune** **was** **therefore** **not** **reached** **until** **late** **in** **the** **day** **,**
和 三位一体 曾是 所以 不是 达到 直到 晚的 在 这 天 ,

因此，直到当天晚些时候才达成三位一体的协议。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['noʊlənzˌvɪl] .
although **it** **was** **only** **seven** **miles** **from** **Nolensville** **.**
虽然 它 曾是 仅有的 七 英里 从 诺伦斯维尔 .

虽然它距离诺伦斯维尔只有七英里。

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

[第 8 页]

['tɒməs] [muːvd] ['iːstwəd] [tuː; tə] [krɪtɛndənz] [raɪt] .
Thomas **moved** **eastward** **to** **Crittenden's** **right** **.**
托马斯 已搬 向东 到 克里滕登的 正确的 .

托马斯向东移动到克里滕登的右侧。

['krɪtəndən] [muːvd] ['fɔːwəd] ['sləʊli] ,
Crittenden **moved** **forward** **slowly** **,**
克里滕登 已搬 向前 缓慢地 ,

克里滕登缓慢地向前走去，

[dɪ'leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [məkʊks] [kɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]
delaying **his** **movements** **until** **the** **action** **of** **McCook's** **corps** **should** **determine** **the**
延迟 他的 移动 直到 这 行动 的 麦库克 兵团 应该 决定 这
['riːəl] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
real **state** **of** **affairs** **.**
真实的 状态 的 事务 .

他推迟行动，直到麦库克军团的行动决定局势的真相。

['tɒməs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['aɪðə(r)] [mə'kʊk] [ɔː(r)] ['krɪtəndən] , [æz; əz] [ðə; ði]
Thomas **was** **now** **in** **position** **to** **support** **either** **McCook** **or** **Crittenden** **,** **as** **the**
托马斯 曾是 现在 在 位置 到 支持 任何一个 麦库克 或者 克里滕登 , 作为 这
[keɪs] [maɪt] [rɪ'kwaɪə(r)] .
case **might** **require** **.**
案件 可能 要求 .

根据案情需要，托马斯现在可以支持麦库克或克里滕登。

[ɒn] [ðə; ði] 28th , [mə'kʊk] [meɪd] [ʃʊə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'kɑːnɪsəns] [ðæt] ['hɑːrdiː] [wɒz; wəz]
On **the** **28th** **,** **McCook** **made** **sure** **by** **a** **strong** **reconnaisance** **that** **Hardee** **was**
在 这 28th , 麦库克 制成 当然 经过 一个 强的 侦察 那 哈迪 曾是
[rɪ'triːtɪŋ] ,
retreating **,**
撤退 ,

28日，麦库克通过强有力的侦察确认哈迪正在撤退。

[ænd; ənd] ['tɒməs] [kləʊzd] [ɒn] ['krɪtəndən] , [huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
and **Thomas** **closed** **on** **Crittenden** **,** **who** **remained** **in** **position** **,**
和 托马斯 关闭 在 克里滕登 , WHO 剩余 在 位置 ,

托马斯向克里滕登逼近，但克里滕登仍保持原位。

['brɪŋɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [treɪnz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .
bringing **up** **his** **trains** **and** **making** **ready** **for** **battle** **.**
带来 向上 他的 火车 和 制作 准备好 为了 战斗 .

他调集军队，准备迎战。

[ɒn][ðə; ði] 29th ,
On the 29th ,
在 这 29th ,

29日，

[mə'kʊk] [left][wʌn] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['dʒɒnsənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət]['traɪju:n][tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [raɪt]
McCook left one brigade of Johnson's division at Triune to cover the right
麦库克 左边 一 旅 的 强生 分配 在 三位一体 到 覆盖 这 正确的
[ænd; ənd][rɪə(r)] ,
and rear ,
和 后部 ,

麦库克在特里恩留下约翰逊师的一个旅，负责掩护右翼和后方。

[ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt][sɪks][maɪlz][ɒv; əv] ['mə:fri:z,bə:əu] - .
and advanced to within about six miles of Murfreesboro ' .
和 先进的 到 之内 关于 六 英里 的 默弗里斯伯勒 - .

并推进到距离默弗里斯伯勒约六英里处。

[ðə; ði] [kɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] [ɪn][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] [wɪð] ['ʃɛrɪdənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði][left] ,
The corps was encamped in line of battle with Sheridan's division on the left ,
这 兵团 曾是 营地 在 线 的 战斗 和 谢里丹的 分配 在 这 左边 ,

该军团与谢里丹的师组成战斗队形，谢里丹的师位于左翼。

['deɪvɪs][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ænd; ənd] ['dʒɒnsn] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] .
Davis in the center , and Johnson on the right .
戴维斯 在 这 中心 , 和 约翰逊 在 这 正确的 .

戴维斯在中间，约翰逊在右边。

- [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['tɑ:məsɪz] [kɔ:(r)] [əd'vɑ:nst] [ɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [krɪtɛndənz] [kɔ:(r)] ,
Negley's division of Thomas's corps advanced in support of Crittenden's corps ,
- 分配 的 托马斯的 兵团 先进的 在 支持 的 克里滕登的 兵团 ,

托马斯军团的内格利师向克里滕登军团推进，提供支援。

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][flæŋk][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz][frɒm; frəm]
the head and flank of which reached a point about two miles from
这 头 和 侧翼 的 哪个 达到 一个 观点 关于 二 英里 从
['mə:fri:z,bə:əu] - ;
Murfreesboro ' ;
默弗里斯伯勒 - ;

它的头部和侧翼延伸到距离默弗里斯伯勒约两英里的地方；

[ru:'soʊz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] - - .
Rousseau's division remained at Stewartsboro ' .
卢梭的 分配 剩余 在 - - .

卢梭的部队仍然驻扎在斯图尔茨伯勒。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [gɪv] ['bæt(ə)l][nɪə(r)] ['mə:fri:z,bə:əu] - .
It was now plain that the enemy would give battle near Murfreesboro ' .
它 曾是 现在 清楚的 那 这 敌人 会 给 战斗 靠近 默弗里斯伯勒 - .

现在很明显，敌人将在默弗里斯伯勒附近发动战斗。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ri:tʃt] ['roʊzˌkrænz][frɒm; frəm]['pɑ:mə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn]
During the afternoon a report reached Rosecrans from Palmer that he was in
期间 这 下午 一个 报告 达到 罗斯克兰斯 从 帕尔默 那 他 曾是 在
[saɪt] [ɒv; əv] ['mə:fri:z,bə:əu] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] .
sight of Murfreesboro ' and the enemy was running .
视线 的 默弗里斯伯勒 - 和 这 敌人 曾是 跑步 .

下午，罗斯克兰斯收到帕尔默的报告，称他已经看到了默弗里斯伯勒，敌人正在逃跑。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] ['ɔ:dəd] ['krɪtəndən] [tu:; tə]['ɒkjupaɪ] ['mə:fri:z,bə:əu] - [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
He therefore ordered Crittenden to occupy Murfreesboro ' with a division .
他 所以 订购 克里滕登 到 占据 默弗里斯伯勒 - 和 一个 分配 .

因此，他命令克里滕登率领一个师占领默弗里斯伯勒。

['krɪtəndən] [sent] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ə'krɒs] [stoʊnz] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv]

Crittenden	sent	a	brigade	across	Stone's	river	and	surprised	a	regiment	of
克里滕登	发送	一个	旅	穿过	石头的	河	和	惊讶	一个	团	的

[brɛkənrɪdʒɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] .

Breckenridge's	division	and	pushed	it	back	on	the	main	line	.
布雷肯里奇的	分配	和	推动	它	后退	在	这	主要的	线	.

克里滕登派出一个旅渡过斯通河，突袭了布雷肯里奇师的一个团，并将其击退到主线上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [fɔːs]

It	was	found	that	the	rebels	were	occupying	a	strong	position	in	force
它	曾是	成立	那	这	叛军	是	占领	一个	强的	位置	在	力量

,

,

,

经查明，叛军占据了强大的兵力优势。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðen] [dɑːk] , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

and	,	it	being	then	dark	,	the	brigade	was	withdrawn	across	the	river	.
和	,	它	存在	然后	黑暗的	,	这	旅	曾是	撤回	穿过	这	河	.

由于天色已晚，该旅撤退到河对岸。

[fɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [brɪ'geɪd] .

Fords	were	prepared	by	the	pioneer	brigade	.
福特	是	准备	经过	这	先锋	旅	.

福特船是由先锋队准备的。

- , ['pɑːmərz] [ænd; ənd] [wʊdz] [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [væn] [kliːvz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn]

Negley's	,	Palmer's	and	Wood's	divisions	were	in	line	with	Van	Cleve's	division	in
-	,	帕尔默的	和	伍兹	部门	是	在	线	和	范	克利夫斯	分配	在

[rɪ'zɜːv] .

reserve	.
预订	.

内格利、帕尔默和伍德的部队与范克利夫的部队一起作为预备队。

[ɒn] [ðə; ði] 30th , ['ruːsəu] [muːvd] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'zɜːv] [ɪn] [rɪə(r)] [ɒv; əv] ['pɑːmərz]

On	the	30th	,	Rousseau	moved	up	and	took	position	in	reserve	in	rear	of	Palmer's
在	这	30th	,	卢梭	已搬	向上	和	采取	位置	在	预订	在	后部	的	帕尔默的

[raɪt] .

right	.
正确的	.

30日，卢梭向前推进，在帕尔默右翼后方担任预备队。

['nɛgli] [əd'vɑːnst] ['slaɪtli] [æz; əz] [dɪd] [məkʊks] [kɔː(r)] .

Negley	advanced	slightly	as	did	McCook's	corps	.
内格利	先进的	轻微地	作为	做过	麦库克	兵团	.

内格利和麦库克的部队都略有前进。

[ðə; ði] [laɪn] ['dʒen(ə)rəli] [feɪst] [iːst] ,

The	line	generally	faced	east	,
这	线	一般来说	面对	东方	,

这条线大致朝东，

[bʌt; bət] [pɑːt] [ɒv; əv] [məkʊks] [raɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'taɪəd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [feɪst] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	part	of	McCook's	right	division	was	retired	so	that	it	faced	to	the
但	部分	的	麦库克	正确的	分配	曾是	退休	所以	那	它	面对	到	这

[saʊθ] .

south	.
南	.

但麦库克右翼的一部分被撤回，面向南方。

['roʊzˌkrænz] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l][ɒn][ðə; ði] 31st , [ænd; ənd] [meɪd]

Rosecrans	now	decided	to	give	battle	on	the	31st	,	and	made
罗斯克兰斯	现在	决定	到	给	战斗	在	这	31st	,	和	制成

罗斯克兰斯决定在31日发起战斗，并

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [plæn] : [mə'kʊk] [wɒz; wəz][tu:; tə][həʊld] [strɒŋ] [graʊnd] , [rɪ'fju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,

the	following	plan	:	McCook	was	to	hold	strong	ground	,	refusing	his	right	,
这	下列的	计划	:	麦库克	曾是	到	抓住	强的	地面	,	拒绝	他的	正确的	,

计划如下：麦库克要坚守阵地，拒绝行使他的权利，

[ænd; ənd] [meɪk] [strɒŋ] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

and	make	strong	dispositions	to	resist	the	attack	of	the	enemy	.
和	制作	强的	性情	到	抵抗	这	攻击	的	这	敌人	.

并做好抵抗敌人进攻的准备。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɒt] [ə'tæk] ,

If	,	however	,	the	enemy	did	not	attack	,
如果	,	然而	,	这	敌人	做过	不是	攻击	,

然而，如果敌人没有发动攻击，

[mə'kʊk] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'tæk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][həʊld][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [ænd; ənd]

McCook	was	to	attack	sufficient	to	hold	all	the	force	on	his	front	and
麦库克	曾是	到	攻击	充足的	到	抓住	全部	这	力量	在	他的	正面	和

[prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] [dɪ'tætʃɪŋ] ['eni] [tru:ps] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

prevent	the	enemy	from	detaching	any	troops	to	the	right	,
防止	这	敌人	从	分离	任何	军队	到	这	正确的	,

麦库克的任务是发起足以牵制其正面所有兵力的进攻，并阻止敌人从右翼抽调任何部队。

[ðə; ði]['ri:əl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'tæk] .

the	real	point	of	attack	.
这	真实的	观点	的	攻击	.

真正的攻击点。

['tɒməs] - [kɔ:(r)] [ænd; ənd] ['pɑ:mərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]['əʊpən] [wɪð] ['skɜ:mɪʃɪŋ] [ænd; ənd]

Thomas	'	corps	and	Palmer's	division	were	to	open	with	skirmishing	and
托马斯	-	兵团	和	帕尔默的	分配	是	到	打开	和	小规模冲突	和

[ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['sentə(r)][ænd; ənd] [left] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [stəʊn] ['rɪvə(r)] .

engage	the	enemy's	center	and	left	as	far	as	Stone	river	.
从事	这	敌人的	中心	和	左边	作为	远的	作为	石头	河	.

托马斯军团和帕尔默师将以小规模冲突开局，并与敌军中央和左翼交战，直至石河。

[væn] [kli:vz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [əd'vɑ:ns] [ɒn] ['brɛkənˌrɪdʒ] ,

Van	Cleve's	division	was	to	cross	the	river	and	advance	on	Breckenridge	,
范	克利夫斯	分配	曾是	到	叉	这	河	和	进步	在	布雷肯里奇	,

范克利夫的部队奉命渡河，向布雷肯里奇进军。

['fɒləʊd] [baɪ] [wʊdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][baɪ] [bri'geid] [ɒn][ɪts] [raɪt] , [ænd; ənd] ['kæri] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)]

followed	by	Wood's	division	by	brigades	on	its	right	,	and	carry	everything	before
随后	经过	伍兹	分配	经过	旅	在	它是	正确的	,	和	携带	一切	前

[ðem; ðəm]['ɪntu:] ['mə:fri:z,bə:əu] - .

them	into	Murfreesboro	'	.
他们	进入	默弗里斯伯勒	-	.

伍德的师随后以旅的形式在其右翼推进，并将他们面前的一切推进到默弗里斯伯勒。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [krɪtɛndənz] [kɔ:(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [haɪ] [graʊnd] ,

In	front	of	Crittenden's	corps	across	the	river	was	high	ground	,
在	正面	的	克里滕登的	兵团	穿过	这	河	曾是	高的	地面	,

克里滕登的部队前方，河对岸是一片高地。

[ðə; ði][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l][æn; ən] [ˌenfɪˈleɪd] [ˈfaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɒn]

the	occupation	of	which	would	enable	an	enfilade	fire	to	be	brought	on
这	职业	的	哪个	会	使能够	一个	纵队	火	到	是	带来	在

[ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][poʊlks] [kɔː(r)] .

the	remainder	of	Polk's	corps	.
这	余	的	波尔克的	兵团	.

占领该地后，便可对波尔克军团的其余部队进行侧射。

['pɑːmə(r)][ænd; ənd] ['tɒməs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['muːvmənt] , [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn][ɪts] [sə'pɔːt] .

Palmer	and	Thomas	were	to	follow	the	movement	,	advancing	in	its	support	.
帕尔默	和	托马斯	是	到	跟随	这	移动	,	前进	在	它是	支持	.

帕尔默和托马斯将追随这一运动，并积极支持它。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['məːfriːz,bəːəu] - ,

After	taking	Murfreesboro	'	,
后	采取	默弗里斯伯勒	-	,

服用默弗里斯伯勒药药后，

['krɪtəndən] [wɒz; wəz][tuː; tə] [muːv] ['westwəd] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɪn][ɒn][ðə; ði][flæŋk][ænd; ənd][rɪə(r)]

Crittenden	was	to	move	westward	and	getting	in	on	the	flank	and	rear
克里滕登	曾是	到	移动	向西	和	获得	在	在	这	侧翼	和	后部

[ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [draɪv][ðem; ðəm] [ɒf] [ðeə(r)][laɪn][ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] .

of	the	enemy	drive	them	off	their	line	of	communications	.
的	这	敌人	驾驶	他们	离开	他们的	线	的	通讯	.

克里滕登的任务是向西推进，从侧翼和后方攻击敌人，切断他们的交通线。

[ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [plæn][ɒv; əv] [kɔːs] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn] [məkʊks] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]

The	success	of	the	whole	plan	of	course	depended	upon	McCook's	being	able
这	成功	的	这	所有的	计划	的	课程	取决于	之上	麦库克	存在	有能力的

[tuː; tə][həʊld][ɒn] [wɪˈðaʊt] [səˈpɔːt] ,

to	hold	on	without	support	,
到	抓住	在	没有	支持	,

整个计划能否成功，当然取决于麦库克能否在没有支援的情况下坚持下去。

[ænd; ənd]['roʊzˌkrænz] ['krɪtɪsaɪz] [hɪz; ɪz][laɪn] ,

and	Rosecrans	criticised	his	line	,
和	罗斯克兰斯	受到批评	他的	线	,

罗斯克兰斯批评了他的言论。

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['erə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [feɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

saying	it	was	an	error	for	it	to	face	so	much	to	the	east	.
说	它	曾是	一个	错误	为了	它	到	脸	所以	很多	到	这	东方	.

认为它朝向东方是一个错误。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ɪmˈprest] [ðə; ði][fækt][ɒn]

He	thought	it	should	rather	face	to	the	south	and	impressed	the	fact	on
他	想法	它	应该	相当	脸	到	这	南	和	印象深刻	这	事实	在

[məˈkʊk] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] .

McCook	that	he	must	be	careful	and	make	a	strong	disposition	.
麦库克	那	他	必须	是	小心	和	制作	一个	强的	处置	.

他认为应该朝南，并向麦库克强调这一点，他必须谨慎行事，并做好充分的准备。

[məˈkʊk] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [bɪld] ['faɪərz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [prəˈlɔŋ, 'lɔːŋ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

McCook	was	ordered	also	to	build	fires	to	his	right	prolonging	the	general
麦库克	曾是	订购	还	到	建造	火灾	到	他的	正确的	延长	这	一般的

[laɪn][ænd; ənd] ['sɪmjʊleɪtɪŋ] [ðə; ði][kæmps][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] .

line	and	simulating	the	camps	of	a	large	force	.
线	和	模拟	这	营地	的	一个	大的	力量	.

麦库克还奉命在其右侧生火，以延长总战线并模拟一支庞大部队的营地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [drɔː] [ɒf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔːs]

It	was	hoped	in	this	way	to	draw	off	a	large	part	of	the	rebel	force
它	曾是	希望	在	这	方式	到	画	离开	一个	大的	部分	的	这	反叛	力量

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['riːəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'tæk] .

from	the	real	point	of	attack	.
从	这	真实的	观点	的	攻击	.

希望通过这种方式将叛军的大部分兵力从真正的进攻点上引开。

[bræg] [fɔːmd] [æn; ən] [ɪg'zæktli] ['sɪmələ(r)] [plæn] [ɒv; əv] [ə'tæk] .

Bragg	formed	an	exactly	similar	plan	of	attack	.
布拉格	形成	一个	确切地	相似的	计划	的	攻击	.

布拉格制定了完全相同的攻击计划。

['hɑːrdiː] [wɪð] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [fɔːs] [bæk] [ðə; ði]

Hardee	with	two	divisions	was	to	advance	on	the	left	and	force	back	the
哈迪	和	二	部门	曾是	到	进步	在	这	左边	和	力量	后退	这

['juːniən] [raɪt] .

Union	right	.
联盟	正确的	.

哈迪率领两个师从左翼推进，迫使联邦军右翼撤退。

[ðen] [pɒlk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['sentə(r)] .

Then	Polk	was	to	push	the	center	.
然后	波尔克	曾是	到	推	这	中心	.

然后波尔克要推动中路。

[baɪ] [ə; eɪ] ['stedi] [wiːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [poʊlks] [kɔː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɪvət]

By	a	steady	wheel	to	the	right	on	the	right	of	Polk's	corps	as	a	pivot
经过	一个	稳定的	车轮	到	这	正确的	在	这	正确的	的	波尔克的	兵团	作为	一个	枢

[ðə; ði] ['juːniən] [fɔːs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] [bæk] [ɒn] [stəʊn] ['rɪvə(r)] ,

the	Union	force	was	to	be	thrown	back	on	Stone	river	,
这	联盟	力量	曾是	到	是	抛掷	后退	在	石头	河	,

以波尔克军团右翼的稳定车轮为支点，向右推进，将联邦军队击退至斯通河。

[ɒf] [ɪts] [laɪn] [tuː; tə] ['næʃvɪl] , [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] .

off	its	line	to	Nashville	,	the	objective	of	his	campaign	.
离开	它是	线	到	纳什维尔	,	这	客观的	的	他的	活动	.

偏离了通往纳什维尔的线路，而纳什维尔正是他竞选的目标。

[ðə; ði] [plænz] ['biːɪŋ] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [wɪtʃ] ['ɑːmi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['muːvmənt]

The	plans	being	identical	a	good	deal	depended	on	which	army	began	the	movement
这	计划	存在	完全相同的	一个	好的	交易	取决于	在	哪个	军队	开始	这	移动

由于计划完全相同，很大程度上取决于哪支军队率先发起进攻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[fɜːst] .

first	.
第一的	.

第一的。

['roʊzˌkrænz] - ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'tæk] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] ,

Rosecrans	'	orders	were	for	the	attack	to	begin	at	seven	o'clock	,
罗斯克兰斯	-	订单	是	为了	这	攻击	到	开始	在	七	点钟	,

罗斯克兰斯的命令是进攻在七点钟开始。

[waɪl] [bræg] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ə'tæk] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət] ['deɪlaɪt] .

while	Bragg	ordered	the	attack	to	begin	at	daylight	.
尽管	布拉格	订购	这	攻击	到	开始	在	日光	.

而布拉格则命令在天亮时发起攻击。

['roʊzˌkrænz] - ['muːvmənt] [bɪ'gæn][ɒn][taɪm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['veri]

Rosecrans	**'**	**movement**	**began**	**on**	**time**	**and**	**for**	**a**	**time**	**was**	**going**	**very**
罗斯克兰斯	-	移动	开始	在	时间	和	为了	一个	时间	曾是	去	非常

[sək'sesfəli] .

successfully	**.**
成功地	.

罗斯克兰斯的运动按时开始，并且一度非常成功。

[bʌt; bət][ə'baʊt][sɪks] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [fɔːs] [ə'tækt] [məkʊks] [raɪt] [ænd; ənd]

But	**about**	**6**	**.**	**30**	**A**	**.**	**M**	**.**	**the**	**enemy**	**in**	**force**	**attacked**	**McCook's**	**right**	**and**
但	关于	6	.	-	一个	.	M	.	这	敌人	在	力量	遭到攻击	麦库克	正确的	和

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [briˈgeid] [wɜː(r); wə(r)] ['wiːkli] ['pəʊstɪd] ,

found	**that**	**the**	**two**	**brigades**	**were**	**weakly**	**posted**	**,**
成立	那	这	二	旅	是	弱	发布	,

但大约早上6点30分，敌军猛攻麦库克的右翼，发现这两个旅的阵地十分薄弱。

[wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːt] ,

without	**support**	**,**
没有	支持	,

没有支持，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['dʒɒnsənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] ['nɪəli] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]

the	**remaining**	**brigade**	**of**	**Johnson's**	**division**	**being**	**nearly**	**a**	**mile**	**and**	**a**	**half**
这	其余的	旅	的	强生	分配	存在	几乎	一个	英里	和	一个	一半

[tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][æt; ət] ['dʒɒnsənz] [ˌhed'kwɔːtəz] .

to	**the**	**rear**	**at**	**Johnson's**	**headquarters**	**.**
到	这	后部	在	强生	总部	.

约翰逊师的其余旅位于约翰逊总部后方近一英里半处。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn]['eni] [wei] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .

The	**command**	**was**	**not**	**in**	**any**	**way**	**ready**	**for**	**battle**	**.**
这	命令	曾是	不是	在	任何	方式	准备好	为了	战斗	.

这支部队根本没有做好战斗准备。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəris] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['wɔːtəd] [æt; ət][ðə; ði] [striːm]

The	**horses**	**of**	**some**	**of**	**the**	**batteries**	**were**	**being**	**watered**	**at**	**the**	**stream**
这	马匹	的	一些	的	这	电池	是	存在	浇水	在	这	溪流

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɒv; əv][wʌn] [brɪ'geɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['kʊkɪŋ] ['brekfəst] .

and	**the**	**men**	**of**	**one**	**brigade**	**were**	**cooking**	**breakfast**	**.**
和	这	男人	的	一	旅	是	烹饪	早餐	.

一些炮兵连的马匹正在溪边饮水，一个旅的士兵正在做早餐。

[kɜːrks] [brɪ'geɪd] , [ðə; ði][fɜːst] [ə'tækt] , [traɪd][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] [kɔːld]

Kirk's	**brigade**	**,**	**the**	**first**	**attacked**	**,**	**tried**	**to**	**make**	**some**	**resistance**	**and**	**called**
柯克的	旅	,	这	第一的	遭到攻击	,	尝试	到	制作	一些	反抗	和	称为

[fɔː(r); fə(r)][help][ə'pɒn] - [brɪ'geɪd] ,

for	**help**	**upon**	**Willich's**	**brigade**	**,**
为了	帮助	之上	-	旅	,

柯克旅是第一个遭到攻击的旅，他们试图进行抵抗，并向威利希旅求援。

[bʌt; bət] ['wɪlɪk] [wɒz; wəz]['æbsənt][æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

but	**Willich**	**was**	**absent**	**at**	**headquarters**	**and**	**his**	**brigade**	**was**	**without**	**a**
但	威利奇	曾是	缺席的	在	总部	和	他的	旅	曾是	没有	一个

[kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [kɜːk] .

commander	**and**	**made**	**no**	**effort**	**to**	**support**	**Kirk**	**.**
指挥官	和	制成	不	努力	到	支持	柯克	.

但威利奇不在总部，他的旅没有指挥官，也没有努力支援柯克。

[bəuθ] [briˈgeid] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [rəʊld] [ʌp] .

Both	**brigades**	**were**	**quickly**	**rolled**	**up**	**.**
两个都	旅	是	迅速地	滚动	向上	.

两个旅很快就被击溃了。

['bɔldwɪnz] [brɪ'geɪd] , [ɪn] [rɪ'zɜːv] , [wɒz; wəz] [muːvd] [ʌp] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)]['dɪstənt] ,

Baldwin's	brigade	,	in	reserve	,	was	moved	up	,	but	was	too	far	distant	,
鲍德温的	旅	,	在	预订	,	曾是	已搬	向上	,	但	曾是	也	远的	遥远	,

作为预备队的鲍德温旅被调往前线，但距离太远。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [bri'geid] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] [bɪ'fɔː(r)] [ə'sɪstəns]

and	the	rout	of	the	other	two	brigades	was	complete	before	assistance
和	这	路线	的	这	其他	二	旅	曾是	完全的	前	协助

[kʊd; kəd][biː; bi] ['rendəd] .

could	be	rendered	.
可以	是	渲染	.

而其他两个旅在援军赶到之前就已经溃败殆尽。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ðen] [fel] [ə'pɒn]['bɔːldwɪn] , [huːz] [brɪ'geɪd] , [wɪð] ['sɪmən,sənz]

The	weight	of	the	attack	then	fell	upon	Baldwin	,	whose	brigade	,	with	Simonson's
这	重量	的	这	攻击	然后	跌倒	之上	鲍德温	,	谁	旅	,	和	西蒙森的

[fɪfθ] [ˌɪndi'ænə] ['bætri] ,

Fifth	Indiana	Battery	,
第五	印第安纳州	电池	,

随后，进攻的重担落在了鲍德温身上，他的旅与西蒙森的第五印第安纳炮兵连一起，

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [ə'seilənt] [ænd; ənd] [in'flikt] ['hevi] [lɒs] ,

succeeded	in	checking	the	assailants	and	inflicting	heavy	loss	,
成功了	在	检查	这	袭击者	和	造成	重的	损失	,

成功制服了袭击者并给他们造成了重大损失。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [suːn] [fɔːst] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd] .

but	was	soon	forced	to	retire	to	avoid	being	surrounded	.
但	曾是	很快	强制	到	退休	到	避免	存在	包围	.

但很快便被迫退休，以避免被包围。

['miːnwaɪl] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [ə'tæk] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [məkʊks] [frʌnt] ,

Meanwhile	a	severe	attack	had	been	made	all	along	McCook's	front	,
同时	一个	严重	攻击	有	到过	制成	全部	沿着	麦库克	正面	,

与此同时，麦库克的整个前线都遭到了猛烈攻击。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [raʊt] [ɒv; əv] ['dʒɒnsənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv]['deɪvɪsɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz]

and	after	the	rout	of	Johnson's	division	the	flank	of	Davis's	division	was
和	后	这	路线	的	强生	分配	这	侧翼	的	戴维斯的	分配	曾是

[ɪk'spəʊzd] .

exposed	.
裸露	.

约翰逊师被击溃后，戴维斯师的侧翼暴露出来。

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [ri'pʌls] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [rɪ'fɔːmd] , [brɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz]

The	enemy's	attack	was	repulsed	,	but	he	soon	reformed	,	brought	up	his
这	敌人的	攻击	曾是	反感	,	但	他	很快	改革后的	,	带来	向上	他的

[rɪ'zɜːvz] [ænd; ənd] [rɪ'njuːd] [ðə; ði] [ə'tæk] .

reserves	and	renewed	the	attack	.
储备	和	更新	这	攻击	.

敌人的进攻被击退了，但他很快重整旗鼓，调集预备队，再次发动进攻。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ri'pʌls] .

The	attack	was	again	repulsed	.
这	攻击	曾是	再次	反感	.

这次袭击再次被击退。

['deɪvɪsɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] [naʊ] [fɔːmd] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] [wɪð] ['ʃɛrɪdənz] ,

Davis's	division	now	formed	almost	a	right	angle	with	Sheridan's	,
戴维斯的	分配	现在	形成	几乎	一个	正确的	角度	和	谢里丹的	,

戴维斯所在的部门现在几乎与谢里丹所在的部门呈直角，

[ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði][nekst] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['vɜːteks][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋg(ə)l] .

and	the	rebels	directed	the	next	attack	on	the	vertex	of	the	angle	.
和	这	叛军	指导	这	下一个	攻击	在	这	顶点	的	这	角度	.

叛军指挥下一次攻击目标是角的顶点。

['deɪvɪsɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] ['greɪtli] [ˌəʊvə'læpt] ,

Davis's	division	was	driven	out	of	its	position	,	being	greatly	overlapped	,
戴维斯的	分配	曾是	驱动	出去	的	它是	位置	,	存在	非常	重叠	,

戴维斯的部门由于与其他部门严重重叠而被挤出了原有位置。

[ænd; ənd] ['ʃəridən] [hæd; həd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [raɪt] , ['geɪnɪŋ] [taɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ]

and	Sheridan	had	to	withdraw	his	right	,	gaining	time	to	do	so	by
和	谢里丹	有	到	提取	他的	正确的	,	获得	时间	到	做	所以	经过

['tʃɑːdʒɪŋ] [wɪð] ['rɑːbərts] [brɪ'geɪd] .

charging	with	Robert's	brigade	.
收费	和	罗伯特的	旅	.

谢里丹不得不撤回他的右翼部队，他通过率领罗伯特的旅发起冲锋来争取撤退时间。

[hɪz; ɪz] [njuː] [laɪn][wɒz; wəz][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːst][pə'zɪʃ(ə)n] .

His	new	line	was	at	right	angles	to	his	first	position	.
他的	新的	线	曾是	在	正确的	角度	到	他的	第一的	位置	.

他的新线路与他原来的线路呈直角。

[hɪə(r)][hiː; hi][held][ɒn] ['despərətli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði]

Here	he	held	on	desperately	,	trying	to	reform	the
这里	他	握住	在	绝望地	,	尝试	到	改革	这

他在这里拼命坚持，试图改过自新。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

['brəʊkən][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .

broken	division	to	his	right	.
破碎的	分配	到	他的	正确的	.

他右侧的部队已经溃败。

['ɑːftə(r)] [ri'pʌls] ['sevrəl] [ə'tæks] , [hɪz; ɪz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][hiː; hi]

After	repulsing	several	attacks	,	his	ammunition	was	exhausted	and	he
后	令人反感	一些	攻击	,	他的	弹药	曾是	筋疲力尽的	和	他

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] ,

was	forced	to	fall	back	,
曾是	强制	到	落下	后退	,

在击退数次进攻后，他的弹药耗尽，被迫撤退。

[æz; əz][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['nɛgli] ,

as	was	also	Negley	,
作为	曾是	还	内格利	,

内格利也是如此。

[huːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .

whose	division	had	been	heavily	engaged	in	front	and	afterward	on	the	right	flank	.
谁	分配	有	到过	重度	已订婚的	在	正面	和	之后	在	这	正确的	侧翼	.

该师在前线和右翼都经历了激烈的战斗。

[wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] ['roʊzˌkrænz] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðæt] [məkʊks] [kɔː(r)]

Word	had	been	sent	to	Rosecrans	soon	after	seven	o'clock	that	McCook's	corps
单词	有	到过	发送	到	罗斯克兰斯	很快	后	七	点钟	那	麦库克	兵团

[wɒz; wəz] ['hevɪli] [prest] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [ə'sɪstəns] .

was	heavily	pressed	and	needed	assistance	.
曾是	重度	按下	和	需要	协助	.

七点刚过，罗斯克兰斯就收到消息，麦库克的部队压力巨大，需要支援。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] ,

But	he	did	not	realize	the	extent	of	the	disaster	,
但	他	做过	不是	意识到	这	程度	的	这	灾难	,

但他并没有意识到灾难的严重程度。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mesɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ]

and	it	was	not	until	informed	by	a	second	messenger	that	the	right	wing
和	它	曾是	不是	直到	知情的	经过	一个	第二	信使	那	这	正确的	翼

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

was	being	driven	that	he	realized	the	true	state	of	affairs	.
曾是	存在	驱动	那	他	已实现	这	真的	状态	的	事务	.

直到第二个信使告知他右翼势力正遭受迫害，他才意识到事情的真相。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [plæn] [ænd; ənd] [teɪk] ['evri] [miːnz] [tuː; tə]

He	found	then	that	he	must	abandon	his	plan	and	take	every	means	to
他	成立	然后	那	他	必须	放弃	他的	计划	和	拿	每一个	方法	到

[prɪ'vent] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [dɪ'zɑːstə(r)] [ðæt] [siːmd] ['ɪmɪnənt] .

prevent	the	terrible	disaster	that	seemed	imminent	.
防止	这	糟糕的	灾难	那	似乎	迫在眉睫	.

他这才意识到自己必须放弃原计划，采取一切手段来阻止这场似乎即将发生的可怕灾难。

[hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒn] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spendɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ruː'soʊz]

He	directed	the	movement	on	the	left	to	be	suspended	and	placed	Rousseau's
他	指导	这	移动	在	这	左边	到	是	暂停	和	放置	卢梭的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['siːdə(r)] [breɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɪə(r)] [ɒv; əv] ['ʃəridən] .

division	in	the	cedar	brakes	to	the	right	and	rear	of	Sheridan	.
分配	在	这	雪松	刹车	到	这	正确的	和	后部	的	谢里丹	.

他下令停止左翼的行动，并将卢梭的师部署在谢里丹右后方的雪松林中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [pleɪn] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['fjʊdʒətɪv] , [ðæt]

As	soon	as	it	became	plain	,	from	the	great	amount	of	fugitives	,	that
作为	很快	作为	它	成为	清楚的	,	从	这	伟大的	数量	的	逃犯	,	那

[məkʊks] [wɪŋ] [wɒz; wəz] ['raʊtɪd] ,

McCook's	wing	was	routed	,
麦库克	翼	曾是	路由	,

从大量逃亡者的出现，可以明显看出麦库克的部队已被击溃。

[væn] [kliːvz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ruː'soʊz] ,

Van	Cleve's	division	was	placed	on	the	right	of	Rousseau's	,
范	克利夫斯	分配	曾是	放置	在	这	正确的	的	卢梭的	,

范克莱夫的部队被安排在卢梭部队的右侧。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [wʊdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [raɪt] .

and	a	brigade	of	Wood's	division	to	its	right	.
和	一个	旅	的	伍兹	分配	到	它是	正确的	.

以及伍德师的一个旅在其右翼。

- [ænd; ənd] ['ʃɛrɪdənz] [dɪ'vɪʒnz] [fel] [bæk] [ə'pɒn] [ðɪs] [njuː] [laɪn] .

Negley's	and	Sheridan's	divisions	fell	back	upon	this	new	line	.
-	和	谢里丹的	部门	跌倒	后退	之上	这	新的	线	.

内格利和谢里丹的部门都退守到了这条新线路上。

[ə'pɒn] [ðɪs] [laɪn] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [meɪd] [fɔ:(r)] [dɪ'stɪŋkt] [ə'tæks] , [bʌt; bət] [wɜ:(r); wə(r)] [ri'pʌls]

Upon	**this**	**line**	**the**	**rebels**	**made**	**four**	**distinct**	**attacks**	**,**	**but**	**were**	**repulsed**
之上	这	线	这	叛军	制成	四	清楚的	攻击	,	但	是	反感

[wɪð] ['veri] ['hevi] ['lɒsɪz] .

with	**very**	**heavy**	**losses**	**.**
和	非常	重的	损失	.

叛军沿这条防线发动了四次进攻，但都被击退，损失惨重。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [hænd] [tu:; tə] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz]

The	**fighting**	**was**	**almost**	**hand**	**to**	**hand**	**,**	**and**	**the**	**losses**	**on**	**both**	**sides**
这	斗争	曾是	几乎	手	到	手	,	和	这	损失	在	两个都	侧面

[wɜ:(r); wə(r)] ['hevi] .

were	**heavy**	**.**
是	重的	.

战斗几乎演变成肉搏战，双方伤亡都很惨重。

[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [sɪ'vɪə(r)] , ['bi:ɪŋ] - [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l]

That	**of**	**the**	**regular**	**brigade**	**was**	**especially**	**severe**	**,**	**being**	**637**	**out**	**of**	**a**	**total**
那	的	这	常规的	旅	曾是	尤其	严重	,	存在	-	出去	的	一个	全部的

[ɒv; əv] [wʌn] , - .

of	**1**	**,**	**566**	**.**
的	1	,	-	.

正规军旅的伤亡尤其严重，1566 人中有 637 人阵亡。

[ðə; ði] [nju:] [laɪn] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [ɪts] [graʊnd] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm]

The	**new**	**line**	**succeeded**	**in**	**holding**	**its**	**ground**	**and**	**driving**	**back**	**the**	**enemy**	**from**
这	新的	线	成功了	在	保持	它是	地面	和	驾驶	后退	这	敌人	从

[ɪts] [frʌnt] .

its	**front**	**.**
它是	正面	.

新防线成功守住了阵地，并将敌人从正面击退。

[ðə; ði] [left] [hæd; həd] ['ɔ:lsəʊ] [hæd; həd] [sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['grædʒuəli] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz] [brægz]

The	**left**	**had**	**also**	**had**	**severe**	**fighting**	**,**	**becoming**	**gradually**	**engaged**	**as**	**Bragg's**
这	左边	有	还	有	严重	斗争	,	成为	逐步地	已订婚的	作为	布拉格的

['tɜ:nɪŋ] ['mu:vmənt] [went] [ɒn] .

turning	**movement**	**went**	**on**	**.**
转弯	移动	去	在	.

左翼也经历了激烈的战斗，随着布拉格转向行动的进行，左翼逐渐卷入了战斗。

[æz; əz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [frʌnt] [went] [ɒn] [ðə; ði] [left] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ʌn'tɪl] [wen] [ðə; ði]

As	**the**	**change**	**of**	**front**	**went**	**on**	**the**	**left**	**became**	**more**	**important**	**until**	**when**	**the**
作为	这	改变	的	正面	去	在	这	左边	成为	更多的	重要的	直到	什么时候	这

['faɪn(ə)l] [laɪn] [wɒz; wəz] [fɔ:md] ,

final	**line**	**was**	**formed**	**,**
最终的	线	曾是	形成	,

随着战线的变换，左翼变得越来越重要，直到最终防线形成。

[kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['næʃvɪl] ['tɜ:npaɪk] , [ðə; ði] [left] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] ,

close	**to**	**the**	**Nashville**	**turnpike**	**,**	**the**	**left**	**became**	**the**	**vital**	**point**	**,**
关闭	到	这	纳什维尔	收费公路	,	这	左边	成为	这	必不可少的	观点	,

靠近纳什维尔收费公路时，左侧路线成为关键点。

[sɪns] [ə; eɪ] [dɪ'zɑ:stə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [laɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [,enfi'leid] [ænd; ənd]

since	**a**	**disaster**	**there**	**would**	**have**	**permitted**	**the**	**line**	**to**	**be**	**enfiladed**	**and**
自从	一个	灾难	那里	会	有	允许	这	线	到	是	纵队	和

[ðə; ði] ['stræglə] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] ['eni] [rɪ'zʌltɪŋ] [dɪs'ɔ:də(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn] .

the	**stragglers**	**would**	**have**	**carried**	**any**	**resulting**	**disorder**	**along**	**the**	**whole**	**line**	**.**
这	掉队者	会	有	携带	任何	结果	紊乱	沿着	这	所有的	线	.

因为那里发生灾难将导致敌军从侧翼攻击该线路，掉队的士兵会将由此产生的混乱蔓延到整条线路。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['brɛkənˌrɪdʒ] [meɪd] ['sevrəl] ['hevi] [ə'sɔːlts] [ɒn] ['pɑːmərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

During	the	afternoon	Breckenridge	made	several	heavy	assaults	on	Palmer's	division	,
期间	这	下午	布雷肯里奇	制成	一些	重的	袭击	在	帕尔默的	分配	,

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ri'pʌls] .

but	was	repulsed	.
但	曾是	反感	.

当天下午，布雷肯里奇对帕尔默的部队发动了几次猛烈进攻，但都被击退了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['roʊzˌkrænz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [laɪn][nɪə(r)][ðə; ði][rəʊd] ,

Rosecrans	succeeded	in	placing	his	troops	in	rather	a	strong	line	near	the	road	,
罗斯克兰斯	成功了	在	放置	他的	军队	在	相当	一个	强的	线	靠近	这	路	,

罗斯克兰斯成功地将他的部队部署在道路附近，形成了一道相当坚固的防线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'peld] .

and	the	subsequent	assaults	of	the	enemy	were	repelled	.
和	这	随后的	袭击	的	这	敌人	是	排斥	.

随后敌人的进攻均被击退。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [slept] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	army	slept	in	the	position	,
这	军队	睡着了	在	这	位置	,

军队以这种姿势睡觉。

[speə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]

spare	ammunition	was	issued	and	found	to	be	sufficient	for	another
空闲的	弹药	曾是	发布	和	成立	到	是	充足的	为了	其他

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

备用弹药已发放，经检验足以应对另一场战斗。

[ðə; ði][left][wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] ['slaɪtli] [tuː; tə][mɔː(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [graʊnd] ,

The	left	was	withdrawn	slightly	to	more	advantageous	ground	,
这	左边	曾是	撤回	轻微地	到	更多的	有利	地面	,

左翼稍稍撤退到更有利的地形。

[ænd; ənd]['roʊzˌkrænz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [laɪnz]

and	Rosecrans	determined	to	await	the	attack	of	the	enemy	in	his	new	lines
和	罗斯克兰斯	决定	到	等待	这	攻击	的	这	敌人	在	他的	新的	线条

,

,

,

罗斯克兰斯决心在新防线上等待敌人的进攻。

[bʌt; bət] [ɪf] [bræg] [dɪd][nɒt] [ə'tæk] [tuː; tə][duː; də][səʊ][hɪm'self] .

but	if	Bragg	did	not	attack	to	do	so	himself	.
但	如果	布拉格	做过	不是	攻击	到	做	所以	他自己	.

但如果布拉格不主动进攻的话。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['dʒænjʊəri][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [meɪd] [rɪ'piːtɪd]

During	the	morning	of	the	1st	of	January	the	rebels	made	repeated
期间	这	早晨	的	这	1st	的	一月	这	叛军	制成	重复

[ə'tempts] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɒn] ['tɑːməsɪz] [frʌnt] ,

attempts	to	advance	on	Thomas's	front	,
尝试	到	进步	在	托马斯的	正面	,

1月1日上午，叛军多次试图向托马斯的前线推进。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [riˈpʌls] .

but	were	repulsed	.
但	是	反感	.

但却遭到了排斥。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðə; ði] ['enəmi] [mæst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [truːps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

During	the	afternoon	the	enemy	massed	a	large	number	of	troops	in	front	of
期间	这	下午	这	敌人	大量	一个	大的	数字	的	军队	在	正面	的

[ðə; ði] [raɪt] [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [əˈtæk] .

the	right	but	did	not	attack	.
这	正确的	但	做过	不是	攻击	.

下午，敌军在右翼前方集结了大量兵力，但并未发起进攻。

[brægz] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['juːniən][laɪnz][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [ɪf]

Bragg's	object	was	evidently	to	feel	the	Union	lines	and	find	out	if
布拉格的	目的	曾是	显然	到	感觉	这	联盟	线条	和	寻找	出去	如果

['roʊzˌkrænz][wɒz; wəz] [rɪˈtriːtɪŋ] .

Rosecrans	was	retreating	.
罗斯克兰斯	曾是	撤退	.

布拉格的目的显然是探查联邦军的防线，看看罗斯克兰斯是否正在撤退。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ,

Satisfied	that	he	was	not	,
使满意	那	他	曾是	不是	,

他确信自己并非如此，

[hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈtæk] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['hæmərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi]

he	felt	himself	unable	to	attack	in	view	of	the	heavy	hammering	his	army
他	毛毡	他自己	无法	到	攻击	在	看法	的	这	重的	锤击	他的	军队

[hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .

had	received	the	day	before	.
有	已收到	这	天	前	.

鉴于他的军队在前一天遭受了沉重打击，他感到自己无力发起进攻。

['roʊzˌkrænz] [pɑːst] [væn] [kliːvz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [sʌm; səm] [hɪlz]

Rosecrans	passed	Van	Cleve's	division	across	the	stream	and	occupied	some	hills
罗斯克兰斯	通过了	范	克利夫斯	分配	穿过	这	溪流	和	占领	一些	丘陵

[wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [poʊlks][laɪnz][ɪn] [ˌenfɪˈleɪd] .

which	threatened	Polk's	lines	in	enfilade	.
哪个	威胁	波尔克的	线条	在	纵队	.

罗斯克兰斯率领部队越过小溪，占领了一些山丘，从侧翼威胁着波尔克的防线。

[nekst] [deɪ] [bræg] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [bæk] [væn] [kliːvz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəˈmɑːnd] [baɪ]

Next	day	Bragg	tried	to	drive	back	Van	Cleve's	division	,	which	was	commanded	by
下一个	天	布拉格	尝试	到	驾驶	后退	范	克利夫斯	分配	,	哪个	曾是	命令	经过

['kɜːn(ə)l] ['biːti] .

Colonel	Beatty	.
上校	比蒂	.

第二天，布拉格试图击退范克利夫的师，该师由比蒂上校指挥。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [feɪld] ['ɑːftə(r)][sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] .

The	movement	failed	after	severe	fighting	.
这	移动	失败的	后	严重	斗争	.

经过激烈的战斗，这场运动失败了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [bræg] [mæst] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [raɪt] [ænd; ənd]['roʊzˌkrænz]

During	the	night	Bragg	massed	his	force	on	his	former	right	and	Rosecrans
期间	这	夜晚	布拉格	大量	他的	力量	在	他的	以前的	正确的	和	罗斯克兰斯

['greɪtli] ['streŋθ(ə)nd] [hɪz; ɪz][left] .

greatly	strengthened	his	left	.
非常	加强	他的	左边	.

夜间，布拉格将兵力集中到他以前的右翼，而罗斯克兰斯则大大加强了他的左翼。

[ɒn] [ðə; ði] 3d [bræg] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['pɪkɪt] ['faɪərɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪf]

On	the	3d	Bragg	caused	a	constant	picket	firing	to	be	kept	up	to	determine	if
在	这	3d	布拉格	导致	一个	持续的	纠察	射击	到	是	保留	向上	到	决定	如果

['roʊzˌkrænz] [wɒz; wəz] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ɒn] .

Rosecrans	was	still	holding	on	.
罗斯克兰斯	曾是	仍然	保持	在	.

3日，布拉格下令持续鸣枪示警，以确定罗斯克兰斯是否仍在坚守。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , ['ɑːftə(r)] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Finding	that	such	was	the	case	he	concluded	,	after	consultation	with	his
寻找	那	这样的	曾是	这	案件	他	结束	,	后	咨询	和	他的

['dʒenərəlz] , [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

generals	,	to	retreat	.
将军们	,	到	撤退	.

发现情况确实如此后，他与将军们商议，决定撤退。

[hiː; hi] [rɪ'triːtɪd] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , [hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lri] ['həʊldɪŋ] ['məːfriːz,bəːəu] - [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 5th .

He	retreated	in	good	order	,	his	cavalry	holding	Murfreesboro	'	until	the	5th	.
他	撤退	在	好的	命令	,	他的	骑兵	保持	默弗里斯伯勒	-	直到	这	5th	.

他有序撤退，他的骑兵坚守默弗里斯伯勒直到5日。

[ɒn] [ðə; ði] 5th ['tɑːməsɪz] [ɪn'taɪə(r)] [kə'mɑːnd] , [priː'siːd, priː] [baɪ] ['stænliːz] ['kæv(ə)lri] , ['mɑːtʃt] ['ɪntuː]

On	the	5th	Thomas's	entire	command	,	preceded	by	Stanley's	cavalry	,	marched	into
在	这	5th	托马斯的	全部的	命令	,	之前	经过	斯坦利的	骑兵	,	行军	进入

['məːfriːz,bəːəu] - .

Murfreesboro	'	.
默弗里斯伯勒	-	.

5日，托马斯的整个部队在斯坦利的骑兵的带领下，向默弗里斯伯勒进军。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .

The	object	of	the	campaign	had	been	accomplished	.
这	目的	的	这	活动	有	到过	完成	.

这次行动的目标已经实现。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] 31st ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] ['feɪvərəbli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['juːniən] ['ɑːmi] ;

Up	to	the	31st	everything	had	gone	favorably	for	the	Union	Army	;
向上	到	这	31st	一切	有	已消失	有利	为了	这	联盟	军队	;

截至31日，一切都对联邦军队有利；

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 31st [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [ɪn] [brægz] ['feɪvə(r)] ,

the	fighting	of	the	morning	of	the	31st	had	been	all	in	Bragg's	favor	,
这	斗争	的	这	早晨	的	这	31st	有	到过	全部	在	布拉格的	偏爱	,

31日上午的战斗完全对布拉格有利。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] ['roʊzˌkrænz] ; [bʌt; bət] [frɒm; frəm]

and	had	almost	resulted	in	the	total	defeat	of	Rosecrans	;	but	from
和	有	几乎	结果	在	这	全部的	击败	的	罗斯克兰斯	;	但	从

[ðæt] [taɪm] [ɒn] ,

that	time	on	,
那	时间	在	,

几乎导致罗斯克兰斯彻底战败；但从那时起，

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [ə'gen] [biːn] [ɪn]

everything	had	again	been	in
一切	有	再次	到过	在

一切又回到了原点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

['roʊzˌkrænz] - ['feɪvə(r)] .
Rosecrans ' favor .
罗斯克兰斯 - 偏爱 .

罗斯克兰斯的恩惠。

[hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [bræg] ,
His losses were on the whole greater than those of Bragg ,
他的 损失 是 在 这 所有的 更大的 比 那些 的 布拉格 ,

他的损失总体上比布拉格的损失更大。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætərz] [rɪ'triːt] [geɪv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə]['roʊzˌkrænz] .
but the latter's retreat gave the victory to Rosecrans .
但 这 后者的 撤退 给予 这 胜利 到 罗斯克兰斯 .

但后者的撤退使罗斯克兰斯取得了胜利。

['roʊzˌkrænz] - [fɔːs] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [wɒz; wəz] - , - ; [hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] - , - ,
Rosecrans ' force on the battlefield was 43 , 400 ; his losses were 13 , 249 ,
罗斯克兰斯 - 力量 在 这 战场 曾是 - , - ; 他的 损失 是 - , - ,

罗斯克兰斯在战场上的兵力为43400人；他的损失为13249人。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [pə(r)][sent] .
more than thirty per cent .
更多的 比 三十 每 中心 .

超过百分之三十。

[brægz] ['təʊt(ə)l] [fɔːs] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] - , - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒs] - ,
Bragg's total force on the field was 44 , 750 , and his loss 12 ,
布拉格的 全部的 力量 在 这 场地 曾是 - , - , 和 他的 损失 - ,

布拉格在场上的总战力为 44,750，他的损失为 12，

- , [ə'baʊt] - [pə(r)][sent] .
334 , about 28 per cent .
- , 关于 - 每 中心 .

334，约占 28%。

['roʊzˌkrænz] [lɒst] - ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wægən] [treɪn] ,
Rosecrans lost 28 pieces of artillery and a large portion of his wagon train ,
罗斯克兰斯 丢失的 - 件 的 炮兵 和 一个 大的 部分 的 他的 车皮 火车 ,

罗斯克兰斯损失了28门火炮和大部分辎重车队。

[bʌt; bət] [bræg] [lɒst] ['əʊnli] [θriː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .
but Bragg lost only three pieces of artillery .
但 布拉格 丢失的 仅有的 三 件 的 炮兵 .

但布拉格只损失了三门火炮。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [hæd; həd] [ˌnevəðə'les]
While the result of the campaign was attained the army had nevertheless
尽管 这 结果 的 这 活动 曾是 已达到 这 军队 有 尽管如此
[biːn] ['veri] [sɪ'vɪəli] ['hændld] ,
been very severely handled ,
到过 非常 严重 处理 ,

虽然战役取得了胜利，但军队却遭受了非常严厉的对待。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv]['ʌtə(r)]['ruːɪn] .
and for a time was on the verge of utter ruin .
和 为了 一个 时间 曾是 在 这 边缘 的 说出 废墟 .

一度濒临彻底破产。

['roʊzˌkrænz] - [plæn][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['kærid] [aʊt] .
Rosecrans ' plan was not at all carried out .
罗斯克兰斯 - 计划 曾是 不是 在 全部 携带 出去 .

罗斯克兰斯的计划根本没有得到执行。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːlti] ['pəʊstɪŋ][ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [məkʊks]

The	reason	for	this	was	the	faulty	posting	and	handling	of	McCook's
这	原因	为了	这	曾是	这	故障	发帖	和	处理	的	麦库克

[wɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ðæt] [bræg] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tæk] .

wing	and	the	fact	that	Bragg	started	in	earlier	in	the	execution	of	his	attack	.
翼	和	这	事实	那	布拉格	开始	在	早些时候	在	这	执行	的	他的	攻击	.

造成这种情况的原因是麦库克边路的站位和处理不当，以及布拉格在进攻执行中过早地开始进攻。

['roʊzˌkrænz] [njuː] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] [məkʊks] [wɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [kə'rektli]

Rosecrans	knew	on	the	night	before	the	battle	that	McCook's	wing	was	not	correctly
罗斯克兰斯	知道	在	这	夜晚	前	这	战斗	那	麦库克	翼	曾是	不是	正确

[pleɪst] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

placed	and	ordered	changes	in	it	.
放置	和	订购	变化	在	它	.

罗斯克兰斯在战斗前夜就知道麦库克的机翼部署不正确，并下令进行调整。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kærid] [aʊt][ænd; ənd]['roʊzˌkrænz] [meɪd] [nəʊ] [ə'pærənt] ['efət] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

These	were	not	carried	out	and	Rosecrans	made	no	apparent	effort	to	see	that
这些	是	不是	携带	出去	和	罗斯克兰斯	制成	不	明显	努力	到	看	那

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

they	were	.
他们	是	.

这些措施都没有得到执行，罗斯克兰斯也没有表现出任何努力去确保这些措施得到执行。

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kɒntrəvɜːsi] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .

There	has	been	a	great	deal	of	controversy	about	this	matter	.
那里	有	到过	一个	伟大的	交易	的	争议	关于	这	事情	.

此事一直备受争议。

[wʌn] [ɒv; əv] [məkʊks] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mændər] , ['dʒɒnsn] ,

One	of	McCook's	division	commanders	,	Johnson	,
一	的	麦库克	分配	指挥官	,	约翰逊	,

麦库克的师长之一，约翰逊，

['steɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [mə'kʊk] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][left][wɒz; wəz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]

stated	in	his	report	that	McCook	told	him	that	his	left	was	opposite	the
声明	在	他的	报告	那	麦库克	讲述	他	那	他的	左边	曾是	对面的	这

['reb(ə)l; rɪ'bel]['sentə(r)] ,

rebel	center	,
反叛	中心	,

他在报告中指出，麦库克告诉他，他的左侧与叛军中心相对。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [ɪn] [greɪt] [fɔːs] [nekst] [deɪ] .

and	he	expected	to	be	attacked	in	great	force	next	day	.
和	他	预期的	到	是	遭到攻击	在	伟大的	力量	下一个	天	.

他预料第二天会遭到猛烈攻击。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [truː] ,

This	was	,	in	fact	,	true	,
这	曾是	,	在	事实	,	真的	,

这的确如此。

[jet] [mə'kʊk] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][nɒt] [meɪk] [sʌtʃ] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] [sʌtʃ] [ə'tæk]

yet	McCook	certainly	did	not	make	such	dispositions	as	to	resist	any	such	attack
然而	麦库克	当然	做过	不是	制作	这样的	性情	作为	到	抵抗	任何	这样的	攻击

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

even	for	a	short	time	,
甚至	为了	一个	短的	时间	,

然而，麦库克显然并没有做好抵抗此类攻击的准备，哪怕只是短暂的抵抗。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] [æz; əz][tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [həʊl]
and 和 **was** 曾是 **compelled** 被迫 **to** 到 **call** 称呼 **for** 为了 **such** 这样的 **assistance** 协助 **as** 作为 **to** 到 **wreck** 破坏 **the** 这 **whole** 所有的
[plæn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
plan 计划 **of** 的 **battle** 战斗 **.** .

结果被迫请求援助，从而破坏了整个作战计划。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [kɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'fensɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'trentʃt]
If 如果 **he** 他 **had** 有 **placed** 放置 **his** 他的 **corps** 兵团 **in** 在 **a** 一个 **strong** 强的 **defensive** 防守 **position** 位置 **and** 和 **entrenched** 根深蒂固的
[ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [ðæt] [ðə; ði][meɪn]
it 它 **he** 他 **might** 可能 **have** 有 **resisted** 抵抗 **for** 为了 **such** 这样的 **a** 一个 **length** 长度 **of** 的 **time** 时间 **that** 那 **the** 这 **main** 主要的
[ə'tæk] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] ['prəʊgres][æz; əz][tuː; tə][kəm'pel] [bræg] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][plæn]
attack 攻击 **could** 可以 **make** 制作 **such** 这样的 **progress** 进步 **as** 作为 **to** 到 **compel** 迫使 **Bragg** 布拉格 **to** 到 **give** 给 **up** 向上 **his** 他的 **plan** 计划
[ænd; ənd] [kən'fɔːm] [tuː; tə]['roʊzˌkrænz] - ['muːvmənts] ;
and 和 **conform** 符合 **to** 到 **Rosecrans** 罗斯克兰斯 **'** - **movements** 移动 **;** ;

如果他把自己的军团部署在坚固的防御阵地并构筑工事，他或许能够抵抗足够长的时间，使主力部队取得足够的进展，迫使布拉格放弃他的计划，并服从罗斯克兰斯的行动；

[dʒʌst][æz; əz] , [ɪn][fækt] , ['roʊzˌkrænz][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [bræg] .
just 只是 **as** 作为 **,** **in** 在 **fact** 事实 **,** **Rosecrans** 罗斯克兰斯 **was** 曾是 **forced** 强制 **to** 到 **comply** 遵守 **with** 和 **those** 那些 **of** 的 **Bragg** 布拉格 **.** .

事实上，罗斯克兰斯也被迫服从布拉格的要求。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz]['sɪŋgjələ(r)][ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [plænz][wɜː(r); wə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] .
The 这 **battle** 战斗 **is** 是 **singular** 单数 **in** 在 **that** 那 **the** 这 **opposing** 反对 **plans** 计划 **were** 是 **identical** 完全相同的 **.** .

这场战役的特殊之处在于，交战双方的作战计划完全相同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [stoʊnz] ['rɪvə(r)][baɪ][ðə; ði]['juːniən] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] ['məːfriːz,bəːəu] - [baɪ]
It 它 **has** 有 **been** 到过 **called** 称为 **Stone's** 石头的 **River** 河 **by** 经过 **the** 这 **Union** 联盟 **forces** 力量 **and** 和 **Murfreesboro** 默弗里斯伯勒 **'** - **by** 经过
[ðə; ði] [kən'fedərɪts] .
the 这 **Confederates** 南方邦联 **.** .

联邦军队称其为"斯通河"，而南方邦联军队则称其为"默弗里斯伯勒"。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** 页 **14** - **]**]

[第14页]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][sɪks] [mʌnθs] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [dʌn] — [ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] ['ɔkjupaiŋ]
For 为了 **the** 这 **next** 下一个 **six** 六 **months** 几个月 **little** 小的 **was** 曾是 **done** 完毕 **—** — **the** 这 **Union** 联盟 **Army** 军队 **occupying** 占领
['məːfriːz,bəːəu] - [ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][nɪə(r)][ˌtʌlə'hoʊmə] .
Murfreesboro 默弗里斯伯勒 **'** - **and** 和 **the** 这 **Rebel** 反叛 **army** 军队 **a** 一个 **position** 位置 **near** 靠近 **Tullahoma** 图拉霍马 **.** .

接下来的六个月里，几乎什么也没发生——联邦军队占领了默弗里斯伯勒，而叛军则在图拉霍马附近占据了一处阵地。

[ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] ['tɜːrməˌnet] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] .
Then 然后 **followed** 随后 **the** 这 **campaign** 活动 **which** 哪个 **terminated** 终止 **in** 在 **the** 这 **battle** 战斗 **of** 的 **Chickamauga** 奇卡莫加 **.** .

随后展开的战役以奇克莫加战役告终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神